

USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

GEBRUIKERSGIDS

MODE D'EMPLOI

INDICACIONES PARA EL USO

MANUAL DO UTILIZADOR

BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOPAS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

FABBRICATORI MODULARI DI GHIACCIO GRANULARE

F125C

F80C



ISO 9001
Cert. N° 0412/2



I NOSTRI IMPIANTI SONO CONFORMI ALLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23 - 89/336 CEE

Icematic®

MANUALE D'USO

Cod. 71503538/0-06/2003

INDICE

PRAFAZIONE
 GARANZIA
 NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA
 DESCRIZIONE APPARECCHIO
 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA
 INFORMAZIONI PER IL CORRETTO USO
 DELL'APPARECCHIO
 TRASPORTO
 POSIZIONAMENTO
 COME AVVIENE L'INSTALLAZIONE
 AVVIAMENTO
 ARRESTO
 DESCRIZIONE MONITOR
 PRECAUZIONI QUOTIDIANE
 PULIZIA E MANUTENZIONE
 LAVAGGIO CIRCUITO IDRAULICO
 DEMOLIZIONE
 RICERCA GUASTI

PRAFAZIONE

Grazie e complimenti per aver scelto uno dei nostri prodotti. Vi auguriamo che esso possa servirVi a lungo negli anni a venire soddisfacendo pienamente le Vostre esigenze. Questa pubblicazione Vi aiuterà pertanto a conoscerla meglio. É importante osservare sempre le istruzioni in esso contenute e che in nessun modo l'utilizzatore acceda all'interno del comparto compressore-condensatore e manometta dispositivi di controllo e sicurezza. Vi raccomandiamo di leggere con attenzione le nostre avvertenze per un corretto uso ed un miglior impiego del Vs fabbricatore di ghiaccio affinché esso funzioni a lungo senza crearVi problemi. Per qualsiasi comunicazione con il costruttore o con chi ci rappresenta citate sempre il modello ed il numero di matricola del Vostro apparecchio.

GARANZIA

Per le condizioni generali di garanzia prego rivolgersi al distributore locale ufficiale. Nel caso di sostituzione di pezzi richiedete sempre quelli ORIGINALI.



NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

IMPORTANTE.

Leggere attentamente quanto riportato sul manuale d'uso prima di procedere all'installazione dell'apparecchio.

Alla consegna della macchina verificare che:

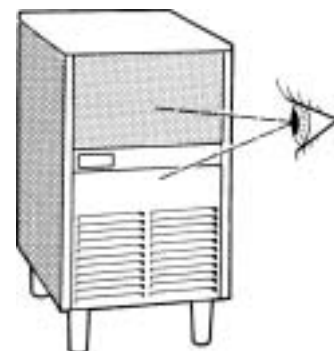
- L'imballo sia integro.
- La macchina corrisponda alle specifiche dell'ordine.
- Non vi siano danni o parti mancanti.
- Durante il trasporto non sia stata danneggiata la carrozzeria o parti interne.

In caso di danni o pezzi mancanti informare immediatamente lo spedizioniere o il vs rivenditore.

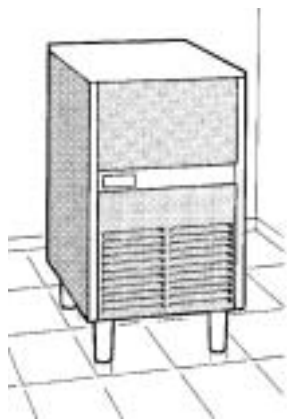
I disegni qui riprodotti sono di carattere generale e possono essere difforni in alcuni particolari dalla macchina consegnata.

E' vietata la riproduzione dei disegni illustrati nel presente manuale senza previa autorizzazione scritta da parte del costruttore.

La CASA COSTRUTTRICE si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua.



DESCRIZIONE APPARECCHIO



Gli apparecchi, descritti nel presente manuale, sono dei fabbricatori di ghiaccio granulare monoblocco, cioè con contenitore

Questa serie di apparecchi impiega il ben noto sistema di fabbricazione di ghiaccio in grani ad evaporatore cilindrico verticale.

Il livello massimo del ghiaccio depositato nel contenitore è tenuto sotto controllo da un sensore a fascio luminoso.

Questo sensore, quando interviene, interrompe il funzionamento dell'apparecchio ed attiva la corrispondente spia di segnalazione che è posta in modo visibile, con altre quattro luci di monitoraggio, sul pannello frontale della macchina (o aprendo lo sportellino frontale F80C).

Le cinque luci spia sono in pratica cinque LED integrati nel micro-processore del fabbricatore di ghiaccio.

Il micro-processore governa tutta le funzioni dell'apparecchio e ne protegge i meccanismi contro le più comuni condizioni o situazioni avverse quindi, la caratteristica primaria di queste macchine è proprio il circuito elettronico che si è rivelato molto più preciso ed affidabile dei dispositivi convenzionali usati sulle precedenti serie.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Per una corretta utilizzazione dell'apparecchio ed ottenere un buon funzionamento dovete leggere attentamente questo manuale e rispettare tutte le indicazioni in esso contenute; così facendo la macchina Vi durerà a lungo senza crearVi problemi. Nel caso di dubbi metteteVi in contatto con il rivenditore locale.



Il COSTRUTTORE declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza di queste norme.

ATTENZIONE

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia isolare la macchina dall'energia elettrica.



ASSICURARSI CHE LE MANI SIANO BEN ASCIUGATE

L'interruttore generale deve essere nei pressi della macchina ed alla portata dell'operatore.



IMPORTANTE.

Non rimuovere le pannellature fissate con le viti.



Il rubinetto di intercettazione idrica deve essere alla portata dell'operatore.



ATTENZIONE.

Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere eseguite da personale qualificato autorizzato.



I

Per piccoli spostamenti della macchina bisogna sempre sollevarla.



MAI spingerla o trascinarla.

In fase di installazione verificare che la presa della linea elettrica di alimentazione sia provvista di messa a terra.



COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ALLA RETE ELETTRICA

Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone.

INFORMAZIONI PER IL CORRETTO USO DELL'APPARECCHIO

Il Fabbricatore di Ghiaccio deve essere utilizzato solo per la produzione di ghiaccio (non come contenitore per bottiglie, lattine, ecc.).

UTILIZZARE SOLO ACQUA POTABILE.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per l'uso improprio della macchina come specificato nel Libretto d'Uso.

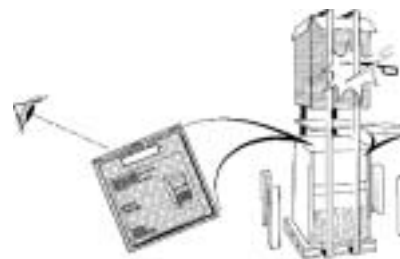
TRASPORTO

Per il trasporto la macchina é protetta da un robusto imballo in cartone.

Per lo spostamento della macchina imballata usare un carrello sollevatore con forche non superiori ai 40 mm di spessore.



Per lo sballaggio della macchina vedi illustrazione.



Verificare che all'interno della cella vi sia la scatola contenente i piedini



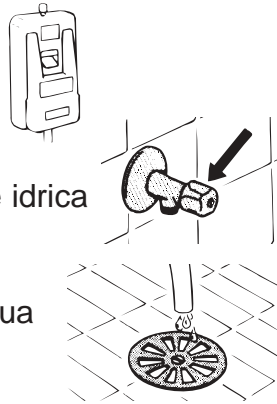
e la paletta di prelievo ghiaccio.



POSIZIONAMENTO

Portare la macchina nel luogo di utilizzo verificando che vi sia tutto quanto richiesto per la sua installazione:

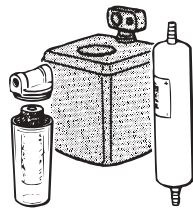
- alimentazione elettrica
- raccordo alimentazione idrica
- pozzetto di scarico acqua



ATTENZIONE.

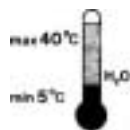
Per prevenire possibili infezioni intestinali ai consumatori di ghiaccio:

- verificare che l'impianto della rete idrica eroghi **ACQUA POTABILE**; in funzione della sua qualità concordare con l'installatore l'impiego di eventuali filtri o condizionatori d'acqua



PER VALORIZZARE MEGLIO QUESTO APPARECCHIO IN TERMINI DI RESA E DI DURATA VERIFICARE INOLTRE CHE:

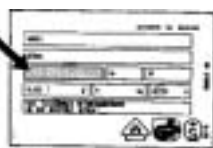
- la temperatura minima dell'acqua non sia inferiore a 5°C e la temperatura massima non sia superiore a 40°C



- la pressione minima dell'acqua sia non inferiore a 1 bar e la pressione massima non sia superiore a 5 bar



- l'alimentazione elettrica disponibile corrisponda come tensione e portata ai dati elettrici riportati sulla targhetta dell'apparecchio



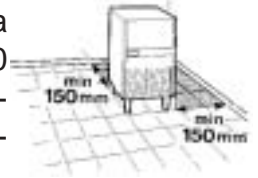
- l'interruttore a parete sia bipolare, provvisto di fusibili o magnetotermico ed abbia una distanza minima tra i contatti aperti non inferiore a 3 mm



- la temperatura ambiente minima non sia inferiore a 10°C e la massima non superi i 40°C

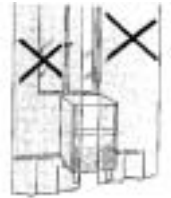


- l'apparecchio abbia una distanza minima di 150 mm dai muri per permettere una sufficiente ventilazione



ATTENZIONE.

Non addossare alla macchina dei tendaggi che, impedendo una buona ventilazione, potrebbero essere causa di surriscaldamento.



- evitare che l'apparecchio sia esposto a fonti di calore (cucina, caldaie, raggi solari) o umidità.



COME AVVIENE L'INSTALLAZIONE

IMPORTANTE.

L'installazione deve essere eseguita da tecnici autorizzati.

I passi essenziali per l'installazione dell'apparecchio sono di seguito descritti ed illustrati.

Collegamento al cavo di alimentazione di una spina elettrica conforme alle norme locali.



Verifica del buon livellamento dell'apparecchio.



La messa a livello si potrà effettuare agendo sui piedini di regolazione.



Collegamento definitivo alla rete idrica usando il tubo o i tubi in dotazione.



Sistemazione del tubo o dei tubi di scarico acqua in dotazione nel relativo pozzetto.



Il tubo di scarico acqua spiralato deve avere una pendenza di almeno 3 cm per ogni metro di lunghezza.

Apertura del rubinetto acqua di alimentazione.



Inserimento della spina nella presa.



Messa in posizione "ON" dell'interruttore generale.



AVVIAMENTO

L'apparecchio é dotato di un ritardatore (LED di alta temperatura lampeggiante), per cui, questi inizia a funzionare dopo 3 minuti dall'avergli dato tensione.



NOTA.

Il livello sonoro prodotto dal funzionamento dell'apparecchio é inferiore a 70 db (A).

Il tecnico/installatore provvederà a completare le ispezioni all'interno dell'apparecchio.

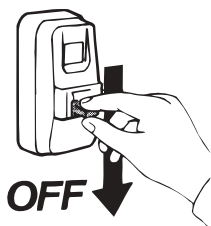
I primi pezzetti di ghiaccio prodotti verranno scaricati nel contenitore dopo circa 3 minuti dall'inizio del suo funzionamento.

Con l'apparecchio spento, é bene dare una pulita alla parte interna del contenitore (igienizzazione) servendosi di un panno pulito inumidito con una **SOLUZIONE DISINFETTANTE** (liquido anti-alghe) ed alla carrozzeria servendosi di un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

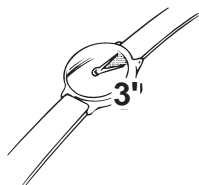


ARRESTO

Per l'arresto e l'avviamento del fabbricatore di ghiaccio usare sempre l'interruttore a parete installato sulla linea elettrica.



Dopo ogni ri-avviamento, sia ad interruttore esterno che tramite gli automatismi interni, la macchina si metterà in funzione sempre dopo i 3 minuti di ritardo (4° LED lampeggiante).



DESCRIZIONE MONITOR

Gli apparecchi della serie elettronica dispongono di cinque luci di monitoraggio che hanno la funzione qui descritta.

ACCESO:

apparecchio alimentato elettricamente



ACCESO:

contenitore ghiaccio pieno



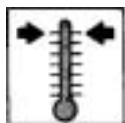
ACCESO:

interruzione dell'alimentazione idrica



ACCESO:

situazione di allarme dovuta ad eccessiva temperature a livello condensatore di raffreddamento (chiamare tecnico)



LAMPEGGIANTE:

3 minuti di ritardo al funzionamento

ACCESO:

rotazione errata della coclea freezer (chiamare tecnico)

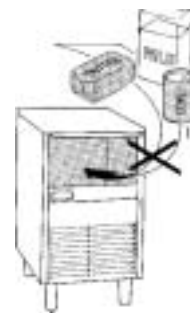


LAMPEGGIANTE:

situazione di allarme dovuta ad eccessiva temperature a livello evaporatore (chiamare tecnico)

PRECAUZIONI QUOTIDIANE

Per prevenire l'accumulo di batteri indesiderati sul ghiaccio, si deve osservare quanto di seguito raccomandato.



Non mettere alcunché nella cella di raccolta ghiaccio.

Tenere la paletta di prelievo ghiaccio pulita e disinfettata.



Tenere lo sportello costantemente chiuso.



Durante la pulizia del pavimento nei pressi dell'apparecchio, fare attenzione che la polvere sollevata non venga aspirata dal medesimo.



Per non creare danni all'apparecchio:

Non chiudere mai il rubinetto di intercettazione idrica con l'apparecchio in funzione.



Aprire e chiudere lo sportello con cura evitando di sbatterlo.



Non mettere oggetti sopra ed attorno all'apparecchio, che oltre tutto sono causa di scarsa ventilazione e mancanza d'igiene.



PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione/pulizia, togliere tensione alla macchina e chiudere il rubinetto di intercettazione idrica.



Per mantenere la macchina in una buona condizione igienica, **MENSILMENTE**

Pulire la cella raccolta ghiaccio servendosi di una soluzione detergente blanda miscelata ad acqua tiepida.

Una volta risciacquata, è consigliato passare su tutte le pareti della cella una spugnetta imbevuta con una sostanza battericida a base di cloro.



Per la pulizia della carrozzeria, è sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

LAVAGGIO CIRCUITO IDRAULICO

Particolare attenzione va prestata alla pulizia del circuito idraulico.

Per tale operazione chiamare almeno 2 volte all'anno un agente autorizzato.

È consigliabile usare il disincretante specifico per fabbricatori di ghiaccio "Cleaner", che permette la rimozione dell'accumulo di sostanze minerali/calcaree.



DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia dell'ambiente procedere secondo le norme vigenti del luogo. Non gettare l'imballo nei rifiuti ma, se potete, riutilizzatelo. Quando la macchina non è più utilizzabile né riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti. Tutti i componenti plastici riportano una sigla di identificazione del materiale di fabbricazione; questa servirà in futuro per il loro riciclaggio.

RICERCA GUASTI

(Prima di interpellare il tecnico autorizzato)

SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

(Tutte le luci spia sono SPENTE)

L'interruttore é sulla posizione "ON"?

Verificare i fusibili

La spina é ben inserita?

SE L'APPARECCHIO NON PRODUCE O PRODUCE POCO

Il rubinetto di intercettazione idrica é aperto?

La temperatura ambiente e dell'acqua é troppo alta?

Ci sono fonti di calore nelle vicinanze dell'apparecchio o scarsa ventilazione?

IL GHIACCIO NON É DEL GIUSTO ASPETTO (BAGNATO)

C'è del ghiaccio che si blocca all'interno del condotto di scarico?

L'acqua fornita é leggermente salmastra?

TABLE OF CONTENTS

PREFACE
 WARRANTY
 GENERAL INFORMATION AT THE DELIVERY
 UNIT DESCRIPTION
 SAFETY INSTRUCTIONS
 INFORMATION FOR THE CORRECT USE OF THE MACHINE
 TRANSPORT
 LOCATION
 HOW THE INSTALLATION IS MADE
 START UP
 UNIT STOP
 MONITOR LIGHTS DESCRIPTION
 DAILY PRE-CAUTIONS
 CLEANING & MAINTENANCE
 CLEANING OF WATER CIRCUIT
 DISPOSAL
 FAILURE ANALYSES

PREFACE

Congratulations and many thanks for selecting one of our products. We sincerely wish you long and problem free use in the years ahead. The experience of our technicians, who have been working in this industrial segment for many years, has permitted the manufacturing of this innovative and high quality ice-maker that, if correctly handled as specified in this manual and not mishandled or altered, will not represent any hazard to people who use it. This publication is intended to acquaint you with the correct use of this ice machine and with the care that is required for trouble free operation and optimum performance. It is important to adhere to the instructions indicated herein and that the user will never put their hands into the compressor-condenser compartment with the risk of mishandling controls and safety devices. Therefore, we suggest that you thoroughly read this manual, paying close attention to the warnings and advises that are given. Whenever communicating with the manufacturer about your machine, always indicate the model and serial number.

WARRANTY

The warranty conditions are those supplied by the official distributor for your area. In case of parts replacement only GENUINE service parts must be used.



GENERAL INFORMATION AT DELIVERY

IMPORTANT. Carefully read this User Manual before installing the machine.

Please note the following guidelines:

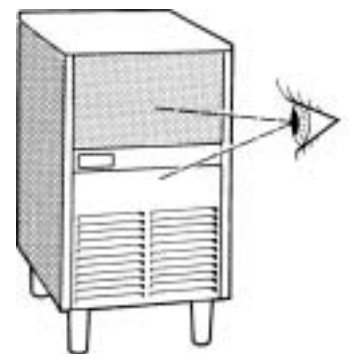
- that the packing does not show any sign of damage.
- that the unit corresponds to what is specified on the purchase order.
- that the machine is not damaged externally and no parts are missing.
- that during transport certain internal parts have not been damaged.

In case of severe damage noted or parts missing, report immediately to the delivering carrier and your agent.

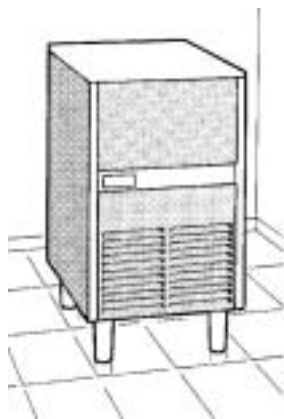
The illustrations shown in this manual are generic and can differ in some details from the delivered machine.

Any illustration, schematic or documents supplied with the machine belongs to the manufacturer who reserves copyright and expressly forbids any reproduction of them without written permission.

The Manufacturers policy is one of continuous improvement and reserves the right to make changes at any time without prior notice or incurring any obligation whatsoever.



UNIT DESCRIPTION



The units described in this manual are self-contained flake ice makers, namely with a built-in ice storage bin.

These flakers use the famous ice making system with vertical freezing cylinder.

In the storage bin a light sensor combination controls the collected ice level.

When the light sensor stops unit operation a corresponding warning light located on the machine front monitor panel will glow.

The five warning lights are nothing more than five LED which are integrated in the PC Board of the ice maker.

The PC Board governs the flake ice making process and protect the mechanisms against some common adverses conditions and situations, therefore the outstanding feature of these machines is the advanced micro-processor system which has proved to be reliable and more precise than the electro-mechanical controls used on the earlier series.

SAFETY INSTRUCTIONS

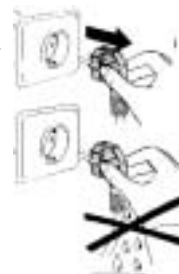
For the correct unit operation you must carefully read this manual and adhere to its instructions, by doing this your machine will operate safely and last for several years to come. If in any doubt you should contact the local agent or distributor.



The MANUFACTURER accepts no responsibility whatsoever for any damage or injury to people resulting from the non-observance of the safety instructions.

WARNING.

Disconnect the electrical power before beginning any maintenance or cleaning operation.



MAKE SURE YOUR HANDS ARE PROPERLY WIPED DRY.

The electrical disconnect switch must be within hand reach of the installed machine.



IMPORTANT.

Do not remove any service panel secured with screws.



The water shut-off valve must be within hand reach of the installed machine.



ATTENTION.

Maintenance and cleaning operations must be performed by authorized Service Agents.

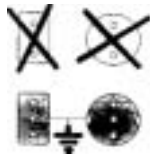


If the unit is to be moved, be sure to lift it rather than damage the legs.



NEVER push or drag it.

Make sure that the receptacle of the available electric power supply has an earth ground wire.



CONNECTING THE APPLIANCE TO THE POWER SUPPLY.

In the event of damage to the power supply cable on the appliance, have the cable replaced only by a qualified electrician to avoid any risk of personal injury.

INFORMATION FOR THE CORRECT USE OF THE MACHINE

The Icemaker must be connected to a **POTABLE WATER SUPPLY**. Ice Storage Bin is for the storage of ice only. **DO NOT** store/chill cans or bottles.

The manufacturer cannot be held responsible for improper use of the machine, as specified on this User Manual.

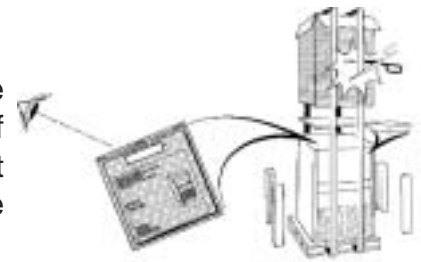
TRANSPORT

As transport protection the ice maker is packed in a heavy cardboard crate.

For moving the packed unit to site use a fork lift with forks no thicker than 40 mm.



For the unpacking of the unit observe the pictorial view.



Make sure and locate the leg package inside the ice storage bin



and the ice scoop as well.



LOCATION

Position the ice maker in its final location and make sure that there is everything for its installation, namely:

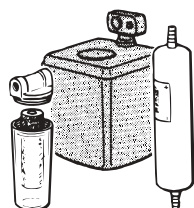
- power supply disconnect switch
- water supply connection
- waste drain water connection



ATTENTION.

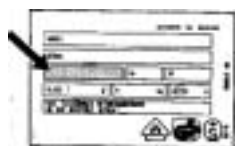
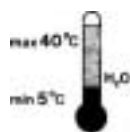
To prevent any possible intestinal infection to the ice consumers:

- make sure that water available is **DRINKABLE** and in relation to its quality consult the installer for the possible installation of a water filter or water conditioner.



TO GAIN FULL ADVANTAGE FROM THIS UNIT IN TERMS OF PERFORMANCE AND DURABILITY ALSO MAKE SURE THAT:

- minimum water temperature is not lower than $+5^{\circ}\text{C}$ and maximum water temperature does not exceed $+40^{\circ}\text{C}$
- minimum water pressure is not below 1 bar and maximum water pressure does not exceed 5 bar
- the electrical supply available corresponds to voltage and ampacity of the machine specifications as indicated on the unit nameplate



- the electrical disconnect switch with fuse protection must be a two pole type with a minimum clearance of 3 mm between open contacts



- the minimum ambient temperature should not be lower than $+10^{\circ}\text{C}$ and the maximum ambient temperature higher than $+40^{\circ}\text{C}$

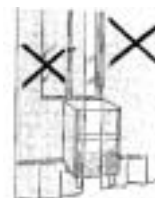


- around the unit there is a minimum space of 150 mm from walls to allow enough air circulation



ATTENTION.

Do not surround the unit with a curtain which, by preventing proper ventilation, can cause overheating.



- there are no heat sources (kitchen stoves, ovens, grills) near the machine and the environment is not too humid.



HOW THE INSTALLATION IS MADE

IMPORTANT.

The machine installation has to be performed by authorized Service Personnel.

The basic steps for the unit installation are mentioned and illustrated in this paragraph.

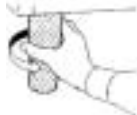
Connect the plug to the electric cord in compliance with the local electrical codes.



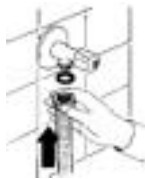
Check machine is level.



The level can be corrected by means of the leg levellers.



Water supply is connected using the hoses supplied with the machine.



Water drain is connected and set-up properly using spiralled hose which should have a minimum fall of 3 cm per meter.



Open water shut-off valve.



Fit machine electric plug into its receptacle.



Switch the main switch to the **ON** position.



START UP

The unit is equipped with a time delay so it starts after 3 minutes from the power in with the blinking of the Hi Condensing temperature Red LED.



NOTE.

The sound level of the unit in operation should be lower than 70 db (A).

The authorized Service Agent will complete an inspection of the unit interior.

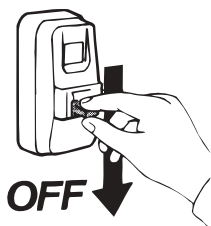
The first pieces of flake ice will drop into the storage bin within approximately 3 minutes.

While the machine is making its first batch of ice cubes it is recommended that the interior of the storage bin is cleaned with an appropriate **MILD DISINFECTANT** solution (liquid algaecide).

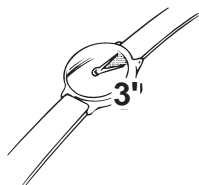


UNIT STOP

To stop the ice maker always use the specific hand disconnect switch.



Upon each re-starting, the unit goes through the 3 minutes delay time, before it initiates automatically the operation.



MONITOR LIGHT DESCRIPTION

The Electronic ice makers have five warning lights located on the front of the cabinet that monitor the following situations.

GLOWS:

to indicate that unit is under electrical power



GLOWS:

bin full



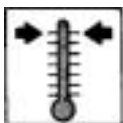
GLOWS:

interruption on water supply



GLOWS:

to signal an alarm condition due to an excessive or a too low temperature reached by the cooling condenser (call service agent)



BLINKS:

3 minutes delay time at start-up

GLOWS:

freezer auger wrong rotation (call service agent)

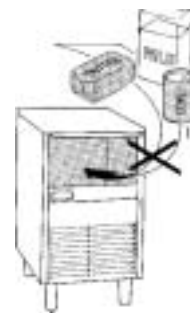


BLINKS:

to signal an alarm condition due to an excessive temperature reached by the freezer (call service agent)

DAILY PRE-CAUTIONS

To prevent the accumulation on the ice of undesirable bacterias it is necessary to observe the following indications.



Do not store anything in the ice storage bin.

Keep ice scoop clean and disinfected.



Keep the bin door closed.



During the cleaning of the floor near the machine pay attention that dust does not get sucked in the unit by the fan motor.



To avoid damage to the unit:

Never shut-off the water supply with the machine in operation.



Open and close the bin door with gentle movement, never slam it or kick it.



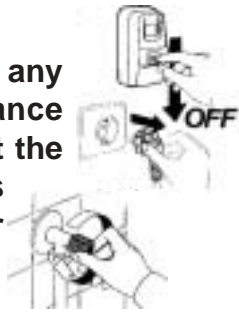
Do not place on top and around the ice maker any sort of goods, which can limit proper ventilation and jeopardize hygienic conditions.



CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING.

Before proceeding with any cleaning and maintenance operation, make sure that the power line of the unit is disconnected and water line is closed.



To keep the unit in proper hygienic conditions, **MONTHLY...**

Wipe clean the ice storage bin liner, using a mild detergent solution diluted in lukewarm water.

Rinse it and then thoroughly disinfect its surfaces wiping them with a liquid algaecide.



For the cleaning of the unit cabinet use a soft cloth with a mild detergent solution specific for Stainless Steel.

CLEANING OF WATER CIRCUIT

Special attention must be observed to the importance of cleaning the water system.

To perform this cleaning, call the authorized Service Agent at least twice per year.

It is recommended that a propriety brand of ICE MACHINE CLEANER is used to properly remove any mineral sediment and scale build-up.



DISPOSAL

To protect the environment observe all current regulations, where possible re use packing material. When the machine has reached its end of life the following procedure must be followed.

1. All refrigerant and oils from the cooling circuit must be removed by an authorised refrigeration contractor.
2. Dismantle machine and dispose of individual components in appropriate recycling banks.

All plastic components are marked with a symbol to facilitate future recycling.

FAILURE ANALYSIS

(What to do before calling a service agent)

IF THE MACHINE DOES NOT WORK

(All warning lights are Off)

Is the hand disconnect switch in ON position?

Blown fuses at fuse box Electric plug out of its receptacle?

ICE MAKING CAPACITY REDUCED OR INEFFICIENT

Is the water shut-off valve open?

Is water and ambient temperature too high?

Are there heating sources close to the machine or is there poor ventilation?

IF FLAKE ICE IS NOT CORRECT (TOO WET)

Is the ice jamming in the spout or ice chute?

Is the water supply too rich of salts?

TABLE DE MATIERES

- INTRODUCTION
- GARANTIE
- NOTICES GENERALES A LA LIVRAISON
- DESCRIPTION DE LA MACHINE
- REGLES DE SÉCURITE
- INFORMATION POUR L'UTILISATION CORRECTE DE LA MACHINE
- TRANSPORT
- EMPLACEMENT
- INSTALLATION
- MISE EN SERVICE
- ARRET
- DESCRIPTION DES LAMPES TEMOINS
- PRECAUTIONS QUOTIDIENNES
- NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU
- DEMOLITION
- ANALYSE DES PANNES

INTRODUCTION

Félicitation et merci d'avoir choisi un de nos produits. Nous souhaitons qu'il vous servira pendant très longtemps. L'expérience de nos techniciens qui travaillent depuis plusieurs années dans ce secteur industriel, a permis de réaliser une machine d'un niveau de qualité élevée, qui si elle est utilisée correctement, ne procurera aucun danger pour l'utilisateur. Ce manuel vous permettra de mieux connaître votre machine à glace. Toutefois il est très important de respecter les instructions indiquées dans ce manuel et pour aucune raison, l'utilisateur doit accéder au compartiment groupe compresseur/ condenseur et altérer le réglage des dispositifs de contrôle et de sécurité. Nous vous prions de bien vouloir lire avec attention toutes les notices indiquées avec soin pour une bonne utilisation de votre machine dans le but de la maintenir performante pendant plusieurs années. Pour toutes communications sur votre machine mentionnez toujours le modèle et le numéro de série.

GARANTIE

Les conditions de garantie sont celles fournies par le distributeur officiel de votre région. En cas de remplacement des pièces usagées utilisez toujours les pièces ORIGINALES.



NOTICES GENERALES A LA LIVRAISON

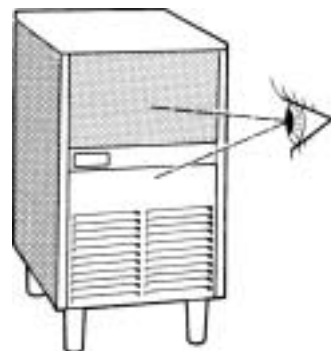
IMPORTANT.

Lire ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation de la machine.

Au moment de la livraison de la machine, vérifier que:

- L'emballage soit intact.
- La machine corresponde à celle commandée.
- Qu'il n'y a pas de dégâts et qu'il n'y a pas de pièces qui manquent.
- Que pendant le transport la machine n'a pas été endommagée soit à l'extérieur comme à l'intérieur.

Dans le cas où des dégâts se sont vérifiés ou qu'il manque des pièces. Informer immédiatement le transitaire ou l'agent autorisé. Toutes les illustrations ici reproduites sont de forme générale et donc elles peuvent avoir quelque détails différents par rapport à la machine livrée. Tous les renseignements, illustrations, instructions et spécifications présentés dans ce manuel sont élaborés, à partir des renseignements du modèle disponible le plus récent. Les plans ou autres documents éventuellement livrés avec la machine sont considérés comme appartenant à la SOCIÉTÉ CONSTRUCTRICE pour lesquelles, elle se réserve tous les droits et interdit leur reproduction sans sa propre approbation écrite. Le CONSTRUCTEUR se réserve aussi le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans engagement particulier de sa part.



DESCRIPTION DES MACHINES



Cette machine est une fabrique de glace en grains avec cabine de stockage incorporée.

Cette série de machines à glace utilise le célèbre système de fabrication de glace en grains à évaporateur cylindrique vertical.

Le niveau de la glace dans la cabine est maintenu sous le contrôle du capteur à faisceau lumineux.

Ce type de capteur, quand il coupe, allume simultanément, la lampe témoin correspondante qui est située, avec quatre autres lampes témoins, sur le panneau avant de la machine.

Les cinq lampes sont pratiquement cinq LED intégrées dans la carte électronique de la machine.

Le micro-processeur gouverne la séquence des fonctions de la machine et en protège les mécanismes contre des communes situations ou conditions adverses. Pour cela la caractéristique primaire de ces modèles est justement le système de contrôle électronique qui, par rapport aux dispositifs conventionnels, utilisés jusqu'à la série précédente, est beaucoup plus précis.

RÈGLES DE SECURITE

Pour un fonctionnement correct de la machine il faut lire attentivement ce manuel et respecter les règles qu'y sont indiquées, ainsi faisant votre machine vous servira avec satisfaction pendant plusieurs années. Dans le cas où vous auriez besoin des renseignements complémentaires mettez vous en relation avec l'Assistance Technique de l'Agent.



Le CONSTRUCTEUR n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes, suite à la non-observation de ces règles.

ATTENTION.

Avant d'effectuer une quelconque opération d'entretien et de nettoyage s'assurer que vous ayez débrancher l'alimentation électrique de la machine.



S'ASSURER D'AVOIR LES MAINS BIEN SÈCHES.

La boîte électrique de coupure doit être placée à proximité de la machine.



IMPORTANT.

Les panneaux de service fixés avec des vis ne doivent pas être démontés.



Une vanne manuelle doit être placée sur l'arrivée d'eau à proximité de la machine.



ATTENTION.

Les opérations d'entretien et nettoyage doivent être effectués par des techniciens autorisés par la Société Constructrice.

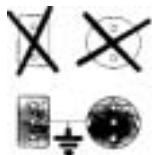


Pour déplacer la machine de sa place, veuiller à bien la soulever pour éviter d'endommager les pieds.



EVITEZ de la pousser ou de la trainer.

Pour le branchement électrique de la machine s'assurer que la prise de courant soit munie d'un fil de terre.



BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un personnel qualifié de façon à prévenir tout rique pour les personnes.

INFORMATION POUR L'UTILISATION CORRECTE DE LA MACHINE

La machine doit être utilisée pour la fabrication de glace (non pour stocker bouteille, réservoir, etc). **UTILISER SEULEMENT DE L'EAU POTABLE.**

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine, comme spécifié sur le manuel.

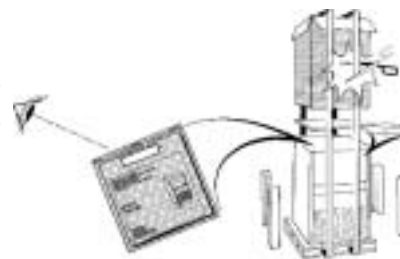
TRANSPORT

La machine est protégée pendant le transport, par un emballage en carton robuste.

Pour déplacer la machine emballée utiliser un élévateur avec fourches d'une épaisseur inférieure à 40 mm.



Pour déballer la machine voir illustration.



Vérifier qu'à l'intérieur de la cabine de stockage se trouve la boîte des quatre pieds



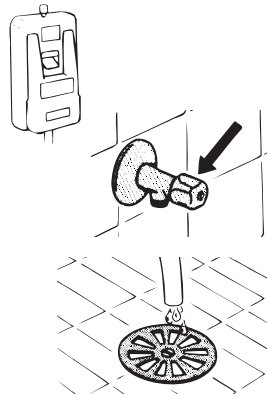
et la pelle de prélèvement glaçons.



EMPLACEMENT

Positionner la machine dans son emplacement définitif où, il faut s'assurer que tout se trouve prédisposé pour une bonne installation, savoir:

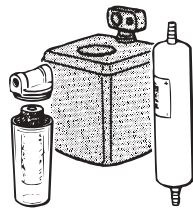
- alimentation électrique
- alimentation d'eau
- vidange d'eau



ATTENTION.

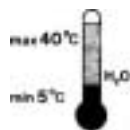
Pour prévenir d'une infection intestinale du consommateur de glaçons:

- vérifier, que l'eau du réseau disponible soit vraiment de l'**EAU POTABLE**, et en fonction de sa qualité prendre en accord avec l'installateur pour l'emploi d'un filtre au moins ou d'un traitement d'eau approprié.



POUR MIEUX EXPLOITER LA VALEUR DE CETTE MACHINE EN TERMES DE RENDEMENT ET DE DURÉE VERIFIER AUSSI QUE:

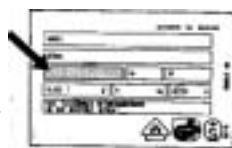
- la température minimale d'eau soit de 5°C et que la maximale ne dépasse pas 40°C



- la pression minimale d'eau soit de 1 bar et que la maximale ne dépasse pas 5 bar



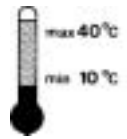
- la nature de l'alimentation électrique disponible correspondre à la tension et à l'intensité imprimées sur la plaque signalétique de la machine



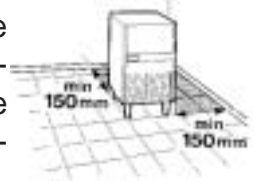
- le sectionneur soit bipolaire avec une ouverture des contacts supérieure à 3 mm



- la température ambiante minimale soit de 10°C et que la maximale ne dépasse pas 40°C

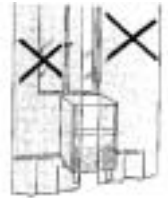


- la machine possède un espace autour d'elle de 150 mm au minimum, distance à respecter à fin de permettre une bonne circulation d'air



ATTENTION.

N'adosser pas contre la machine des rideaux qui, empêcherait la ventilation, et qui pourrait être à l'origine de la surchauffe.



- et qu'elle ne soit pas installée près de sources de chaleur (telle que les fours, les plaques de cuisson) ou exposée aux rayons solaires et que l'ambiance ne soit pas trop humide.



COMMENT L'INSTALLATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE

IMPORTANT.

L'installation de la machine doit être effectuée par des techniciens autorisés.

Les opérations essentielles pour l'installation de la machine sont indiquées et illustrées ci-après.

Branchement de la fiche sur le cordon d'alimentation électrique selon les normes locales.



Contrôle de la mise à niveau de la machine.



Correction éventuelle de la mise à niveau de la machine.



Raccordement permanent au réseau hydraulique avec les tuyaux livrés.



Placer correctement les tuyaux d'écoulement dans la vidange.



Le tuyau d'écoulement spiralé doit avoir une pente de 3 cm par mètre.



Ouverture de la vanne d'arrêt sur l'alimentation d'eau.

Insertion de la fiche du cordon électrique dans sa prise.



Positionnement de l'interrupteur de la ligne secteur sur "ON" marche.



MISE EN SERVICE

La machine est équipée d'un retardateur donc elle démarre 3 minutes après la mise sous tension.



NOTE.

Le niveau sonore produit pendant le fonctionnement de la machine est inférieur à 70 db (A).

Le techniciens installateur s'occupera de compléter les contrôles à l'intérieur de la machine.

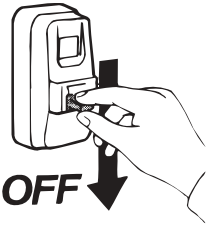
Les premiers morceaux de glace seront déchargés après un laps de temps de 3 minutes environ.

Lorsque la machine fonctionne il faut nettoyer l'intérieur de la cabine (aseptisation) avec un chiffon imbibé de **LIQUIDE DÉSINFECTANT** (liquide alguecide) et nettoyer la carrosserie avec un produit spécifique sans chlore.

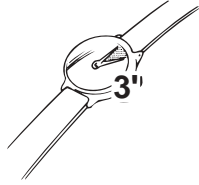


ARRÊT

Pour l'arrêt et la mise en route de la fabrique de glace appuyer seulement sur l'interrupteur mural installé sur la ligne électrique.



Après chaque remise en marche soit avec l'interrupteur extérieur ou avec les automatismes intérieurs, la machine temporise son démarrage pendant 3 minutes. (La 4ème LED clignote)



DESCRIPTION DES LAMPES TEMOINS

Les machines de la série électronique sont équipées de cinq LED qui s'allument pour témoigner des états suivants:

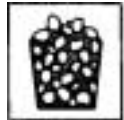
ALLUMÉ:

machine mise sous tension



ALLUMÉ:

cabine rempli de glace



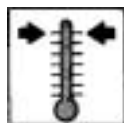
ALLUMÉ:

manque d'eau



ALLUMÉ:

situation d'alarme due à température de condensation incorrecte (appelez le technicien)



CLIGNOTTANT:

3 minutes de temporisation à la mise en marche

ALLUMÉ:

rotation contraire de la vis sans fin du freezer (appelez le technicien)

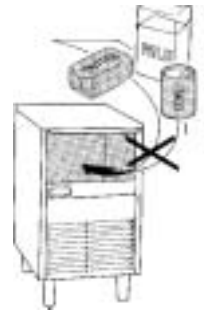


CLIGNOTTANT:

situation d'alarme due à température d'évaporation trop élevée (appelez le technicien)

PRECAUTIONS QUOTIDIENNES

Pour prévenir l'accumulation sur la glace en grains de bactéries indésirables, il faut observer les indications suivantes.



Ne pas mettre des choses dans la cabine de stockage.

La pelle de prélèvement glaçons doit être toujours propre et désinfectée.



La porte de cabine doit être toujours fermée.



Pendant le nettoyage du sol autour de l'appareil faire attention que la poussière ne soit pas aspirée par l'appareil.



Pour éviter d'endommager la machine

Ne jamais fermer la vanne d'arrêt hydraulique lorsque l'appareil est en marche.



Ouvrir et fermer la porte de la cabine avec précaution et éviter de la claquer.



Eviter de poser sur ou autour de l'appareil toute sorte d'objets, qui peuvent causer une mauvaise ventilation et un manque d'hygiène.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION.

Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien, s'assurer que la ligne électrique est débranchée et que la vanne d'arrêt hydraulique est fermée.



Pour maintenir la machine dans de bonnes conditions d'hygiène, **MENSUELLEMENT...**

Nettoyer la cabine de stockage avec une solution d'eau tiède mélangée avec un détergent léger.

Rincer soigneusement et ensuite passer toutes les parois intérieures avec une éponge imbibée du produit désinfectant alguecide.



Pour le nettoyage de la carrosserie il suffit de passer sur les surfaces un chiffon trempé avec un produit spécifique sans chlore pour acier inox.

NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU

Il faut prêter une attention particulière au nettoyage du circuit hydraulique de l'appareil.

Pour faire effectuer cette opération il faut appeler deux fois par an, le technicien autorisé.

Utiliser le produit détartrant "Cleaner" qui permet d'enlever les substances minérales et calcaires qu'y sont déposées.



DEMOLITION

Pour la protection de l'environnement, procédez selon les normes locales en vigueur. Ne jetez pas l'emballage à la décharge, mais, si possible, réutilisez-le.

Lorsque la machine ne sera plus utilisable ni réparable, démontez-en les parties pour la mise au rebut différenciée.

Tous les composants en plastique portent un sigle identifiant le matériau qui les compose. Cette indication servira dans le futur pour le recyclage après démantèlement.

ANALYSE DES PANNES

(Avant de faire appel au technicien)

SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

L'interrupteur mural (boîte de coupure) est-il sur la position "ON"?

Vérifier les fusibles

La fiche électrique est-elle bien insérée dans sa prise?

SI LA PRODUCTION DE GLACE EST FAIBLE

La vanne d'arrêt d'eau est bien ouverte?

Les températures d'eau et d'ambiance sont trop élevées?

Dans le voisinage de l'appareil se trouvent des sources de chaleur ou une faible ventilation?

SI LA GLACE EN GRAIN EST TROP MOUILLÉE

Y a-t'il de la glace qui se bloque à l'intérieur du bec verseur?

L'eau d'alimentation a trop de sels?

INDEX

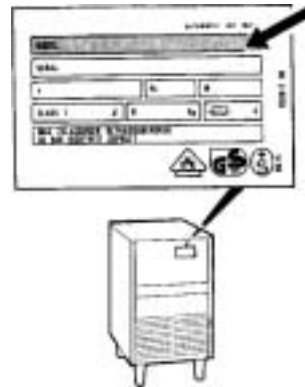
EINFUEHRUNG
 GARANTIE
 ALLGEMEINE ANGABEN BEI LIEFERUNG
 BESCHREIBUNG DER MASCHINE
 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
 INFORMATION ZUR KORREKTEN BENUT-
 ZUNG DER GERÄTE
 TRANSPORT
 AUFSTELLUNGSORT
 INSTALLATION
 INBETRIEBENAHEME
 SPERRE
 SIGNALLAMPEN BESCHREIBUNG
 TÄGLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN
 REINIGUNG UND WARTUNG
 REINIGUNG DES WASSERKREISLAUFES
 ENTSORGUNG
 SCHADEN FORSCHUNG

EINFÜHRUNG

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für einer unseren Produkte entschieden haben. Wir hoffen, dass Ihnen dieses Produkt in den nächsten Jahren nutzbar sein wird. Wenn diese Maschine korrekt verwendet wird ist diese für den Verwender nicht gefährlich. Es ist wichtig dass die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen richtig befolgt werden und dass der Verwender auf jedem Fall sich nicht im inneren der Maschine der Kompressor- Kondensator Abteilung nähert und die Sicherheitsvorrichtungen aufbricht. Die lange Erfahrung von Fachmännern die seit vielen Jahren in diesem Sektor arbeiten hat die Realisierung dieser Maschine, mit den höchsten Qualitätsverfahren, ermöglicht. Diese Herausgabe wird Ihnen behilflich sein um diese Maschine besser kennenzulernen. Nehmen Sie sich bitte die Zeit diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen; dies zu Ihrer Information bezüglich der grundsetzlichen Bedienung und Instandhaltung Ihrer Eismaschine. Für Hinweise an den Hersteller geben Sie bitte immer das Modell und die Serien Nummer der Maschine bekannt.

GARANTIE

Es gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Importeurs/ Grosshändlers in Ihrem Land/Gebiet. Falls Sie Ersatzteile benötigen bestellen Sie bitte immer ORIGINAL Ersatzteile.



ALLGEMEINE ANGABEN BEI LIEFERUNG

WICHTIG.

Vor der Installation des Gerätes lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch.

Bei Lieferung der Maschine überprüfen Sie bitte ob:

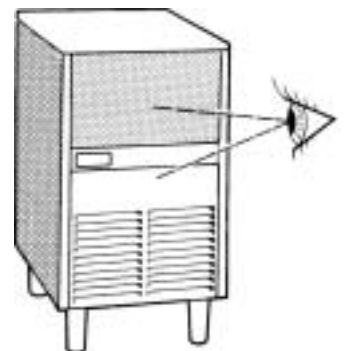
- die Verpackung vollständig ist
- die Maschine der Bestellung entspricht
- es keinen Schaden oder fehlenden Teile gibt
- bei dem Transport das Chassis oder die inneren Teile beschädigt wurden.

Im Fall von Schaden oder fehlende Teile setzen Sie sich gleich in Verbindung mit der Speditionsfirma oder mit Ihrem Händler.

Die in diesem Handbuch aufgegebenen Zeichnungen verstehen sich als allgemeine Wesenart und können in einigen Einzelheiten verschieden von der gelieferten Maschine sein.

Die in diesem Handbuch angegebenen Abbildungen können nicht ohne nach vorheriger schriftlicher Bewilligung des Herstellers reproduziert werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne dabei irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.



BESCHREIBUNG DER MASCHINE



Die Maschinen dieses Handbuches sind Flockeneisbereiter mit eingebautem Speicher.

Diese Geräte werden mit einen senkrechten Verdampfer für die Flockeneisproduktion ausgerüstet.

Das Höchst-Niveau des aufbewahrten Eises wird durch einen Lichtstrahlensensor kontrolliert.

Wenn dieser Sensor eingreift, unterbricht er den Betrieb der Maschine und aktiviert die entsprechende Signallampe in Betrieb, die sich mit 4 anderen Lampen auf die Frontwand der Maschine befindet.

Die 5 Kontrollampen sind praktisch 5 LED in den "Micro-processor" der Maschine integriert (eingebaut).

Dieser "Micro-processor" steuert alle Funktionen der Maschine und schützt alle Vorrichtungen gegen alle ungünstigen Situationen und Bedingungen; die wichtigste Eigenschaft dieser Maschine ist deshalb die Möglichkeit einen genauen elektronischen Kreis statt der bisherigen elektrischen mechanischen Elemente, die bei der alten Serien benutzt wurden, zu haben.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

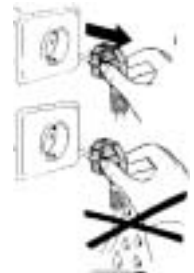
Für den korrekten und den Jahre langen Betrieb der Maschine lesen Sie sich bitte diese Seiten; im Fall von Problemen setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung.



Der HERSTELLER lehnt jede Verantwortung ab für Schäden an Personen und Gegenstände im Fall das diese Anwendungsvorschriften nicht beachtet werden.

ACHTUNG.

Bevor Sie mit den Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen beginnen, stellen Sie sicher dass die Maschinen abgeschaltet ist.



STELLEN SIE SICHER DASS IHRE HAENDE TROCKEN SIND.

Der Hauptschalter soll sich an einen leicht erreichbaren Platz neben der Maschine befinden.



WICHTIG.

Die Maschine darf mit fehlenden Außenwänden nicht betrieben werden.



Das Wasserhahn soll an einen leicht erreichbaren Platz für den Verwender sein.



ACHTUNG.

Die Wartungs- und Reinigungsmaßnahmen müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.



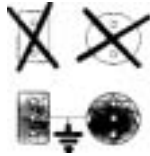
D

Bei kleinen Verschiebungen der Maschine muß diese angehoben werden.



Die Maschine soll nie geschoben oder gezogen werden.

Bei der Installation überprüfen Sie, dass der Stecker der elektrischen Versorgung mit Erdungsleiter versehen ist.



ANSCHLUSS DES GERÄTS AN DAS STROMNETZ.

Bei einer eventuellen Beschädigung des elektrischen Stromkabels muss es durch Fachpersonal ersetzt werden, um jegliche Gefahr für Personen auszuschließen.

INFORMATION ZUR KORREKTEN BENUTZUNG DER GERÄTE

Der Eisbereiter darf ausschließlich zur Produktion von Eis (nicht zur Lagerung irgendeiner Art von Flaschen, Dosen etc) unter Verwendung von **TRINKBAREN WASSER** verwendet werden.

Der Hersteller ist nicht Verantwortlich für unsachgemäße Handhabung.

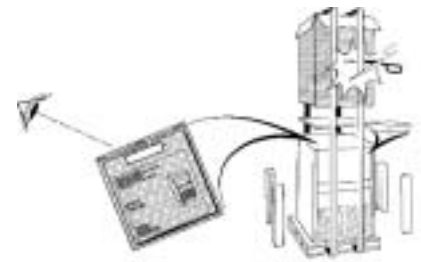
TRANSPORT

Für die Beförderung ist die Maschine mit einer starken Verpackung aus Pappe geschützt.

Für das Umsetzen der verpackten Maschine benutzen Sie einen Fahrgestell mit Gabel, nicht grösser als 40 mm Stärke.



Für das Auspacken der Maschine siehe Abbildung.



Überprüfen Sie dass im Speicher die Schachtel mit den Füßen ist



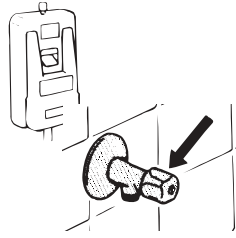
und die Eisschaufel vorhanden ist.



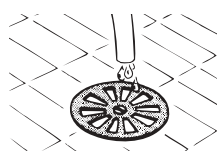
AUFSTELLUNGORT

Bringen Sie die Maschine an den endgültigen Ort und überprüfen Sie, dass alles was zur Installation benötigt wird vorhanden ist:

- Elektrische Versorgung



- Wasserversorgungsanschluss mit Sperrventil

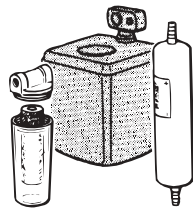


- Siphon Brunnen für den Abfluss des Wassers

ACHTUNG.

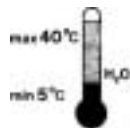
Um jede mögliche Darm Infektion von Eisverbrauchern zu verhindern:

- Überprüfen Sie das Wasser um **TRINKBARES Wasser** zu haben; bezüglich der Qualität des Wassers sprechen Sie mit dem Fachmann über die Möglichkeit einer eventuellen Verwendung von Filter oder Anlage für die "Aufarbeitung" des Wassers (Enthärtung).



UM DIESER MASCHINE EINEN LANGEN BETRIEB ZU ERMÖGLICHEN ÜBERPRÜFEN SIE NOCH DASS:

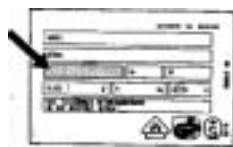
- die minimum Wassertemperatur +5°C und die maximum Wassertemperatur +40°C



- der minimum Druck des Wassers 1 bar und der maximum Druck des Wassers 5 bar



- die verfügbare elektrische Versorgung den elektrischen Daten des Maschinenschildes entspricht



- der Wandschalter zweipolig ist, mit Schmelzsicherung versehen und mit einem Mindestzwischenraum bei offenen Kontakten nicht kleiner als 3 mm



- die minimum Raumtemperatur +10°C und die maximum Raumtemperatur +40°C

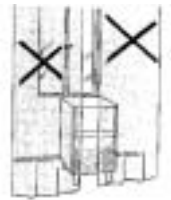


- des Gerät einen Abstand von mindestens 150 mm von der Wand hat um eine einwandfreie Luftzirkulation zu gewähren



ACHTUNG.

Keine Gegenstände wie Jalousie vor die Maschine stellen. Überhitzung und eventuelles Feuer könnte entstehen.



- das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Backofen, Grillgeräte, Sonnenstrahlen oder Feuchtigkeit gestellt wird.



INSTALLATION

WICHTIG.

Die Installation soll von einem berechtigten Fachmann durchgeführt werden.

Die wichtigsten Schritte der Installation sind wie folgt angegeben.

Anschluss eines Steckers an das Maschinenkabel gemäss landesüblichen Vorschriften.



Überprüfung der einwandfreie Nivellierung der Maschine (waagerechte Aufstellung).



Die waagerechte Aufstellung ist durch die Einstellung der FüÙe möglich.



Endgültiger Anschluss am Wassernetz mit den mitgelieferten Schläuchen.



Der oder die Wasserabflussschläuche in einen SiphonabfluÙ hängen.



Der Wasserabflussschlauch soll eine Neigung von mindestens 3 cm per Meter haben.



Wasserventil öffnen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Einschalten des Hauptschalters auf "ON".



INBETRIEBNAHME

Jetzt wird der Fachmann die Kontrolle im Inneren der Maschine beenden und dann die Maschine in Betrieb setzen.



HINWEIS.

Die Lautstärke des Gerätes ist niedriger als 70 db (A).

Der Techniker/Fachmann sollte auch das Innere des Gerätes überprüfen.

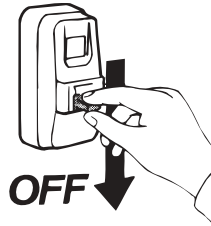
Das erste hergestellte Flockeneis wird nach ca. 3 Minuten in den Speicher fallen.

Ist die Maschine in Betrieb ist es wichtig das Innere des Behälters mit einem feuchten Tuch (benützen Sie eine antialgen Lösung) zu reinigen. Auch das Edelstahl-Gehäuse soll mit einer spezifischen Lösung gereinigt werden.

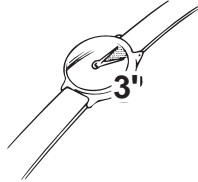


ANLAUFSPERRE

Für das Ein-oder Abschalten der Maschine benutzen Sie immer den Wandschalter falls installiert, oder den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Nach jedem Neueinschalten (durch den Hauptschalter bzw. der inneren automatischen Teile) wird sich das Gerät nach 3 Minuten in Betrieb setzen (4° blinkende LED).



SIGNALLAMPEN BESCHREIBUNG

Dieser elektronische Eisbereiter hat in der Vorderfront des Gehäuses 5 Anzeigelampen, die folgende Betriebszustand anzeigen:

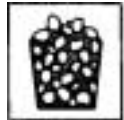
EINGESCHALTET:

Maschine steht unter Strom



EINGESCHALTET:

Einsspeicher Voll



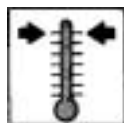
EINGESCHALTET:

Unterbrechung der Wasserversorgung



EINGESCHALTET:

Alarmsituation-zu hohe Temperatur bei gekültem Kondensator (Fachmann rufen)



BLINKT:

Sperrzeit 3 Min, danach geht die Maschine in betrieb

EINGESCHALTET:

Falsche Rotierung der Verdampferschnecke (Fachmann rufen)

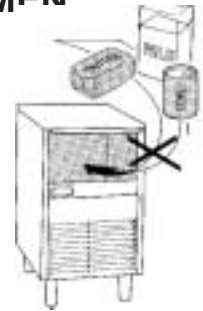
BLINKT:

Alarmsituation-zu hohe Verdampfungstemperatur (Fachmann rufen)



TÄGLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN

Zur Verhinderung von Bakterienansammlungen ist es nötig folgende Anweisungen zu befolgen:



Nichts in den Behälter abstellen.

Die Eiscaufel sauber halten und regelmässig desinfizieren.



Die Speicherklappe immer schliessen.



Bei Reinigung des Bodens in der Nähe des Geräts sollte kein Staub aufgewirbelt werden.



Die Maschine saugt den Staub sonst an. Um eventuelle Maschinenschäden zu verhindern:



Bei arbeitender Maschine den Wasserhahn nie schliessen.

Die Speicherklappe immer sorgfältig öffnen und schliessen.



Keine Gegenstände jedlicher Art neben oder auf die Maschine stellen, die eine korrekte Lüftung und hygienische Bedingung verhindern könnten.



REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG.

Bevor Sie mit den Reinigungs bzw. Wartungsmassnahmen beginnen, stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist und das Wasser- Sperrventile geschlossen ist.



Um die Maschine hygienisch in Ordnung zu halten, **MONATLICH...**

Den Speicher mit einer schwachen Seifenlösung, mit lauwarmes Wasser vermischt, reinigen.



Nach der Spülung alle inneren Teile des Behälters mit einem feuchten Tuch (bakterientötende/chlor lösung) reinigen.

Für die Reinigung des Edelstahl Gehäuses genügt es ein feuchtes Tuch mit einer speziellen Lösung zu verwenden.

REINIGUNG DES WASSER KREISLAUFES

Achten Sie auf Verschmutzungen des Wassersystems.

Zu dieser Arbeit rufen Sie mindestens zweimal jährlich den Vertragstechniker.

Es ist empfehlenswert den Original Eismaschinenreiniger zu benutzen, mit dem alle Mineral- und Kalk Ablagerungen entfernt werden können.



ENTSORGUNG

Zum Schutz der Umwelt befolgen Sie die vor Ort geltenden Vorschriften. Werfen Sie die Verpackung nicht in den Abfall, sondern verwenden Sie möglichst noch einmal. Wenn das Gerät nicht mehr verwendbar bzw. reparierbar ist, montieren Sie die verschiedenen Teile ab und sorgen Sie für eine differenzierte Abfallbeseitigung. Alle Komponenten aus Plastik sind mit einem Erkennungszeichen versehen, so daß man das Material, aus dem sie hergestellt sind, identifizieren kann. Das wird in Zukunft für ein Recycling wichtig sein.

SCHADEN FORSCHUNG

(bevor man einen Fachmann ruft)

WENN DIE MASCHINE NICHT FUNKTIONIERT

Steht der Schalter auf "ON"?

Die Schmelzsicherungen überprüfen Ist der Stecker richtig eingesteckt?

WENN DIE MASCHINE KEIN ODER WENIG EIS PRODUZIERT

Ist der Wasserhahn offen?

Ist die Wasser-oder Raumtemperatur zu hoch?

Gibt es in der Nähe der Maschine Wärmequellen oder eine schlechte Belüftung?

DASS EIS SIEHT NICHT GUT AUS (ZU NASS)

Ist die Eisauswurföffnung Eis verstopft?

Ist das zugeführte Wasser reich an Steinsalz?

INDICE

PREFACIO
 GARANTIA
 ADVERTENCIAS GENERALES A LA ENTREGA
 DESCRIPCION DE LA MAQUINA
 REGLAS DE SEGURIDAD
 INFORMACIÓN PARA EL CORRECTO USO DE LA MÁQUINA
 TRANSPORTE
 COLOCACION
 COMO SE HACE LA INSTALACION
 PUESTA EN MARCHA
 PARO
 DESCRIPCION LUCES INDICADORAS
 NORMAS DIARIAS
 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
 LIMPIEZA DEL CIRCUITO HIDRAULICO
 DEMOLICION
 AVERIAS

PREFACIO

Congratulaciones y muchas gracias por haber escogido un producto de nuestra gama. Esperamos que de verdad disfrute de su nuevo aparato por largo tiempo. La experiencia de nuestros técnicos, que trabajan en este sector industrial ya muchos años, ha permitido la realización de un superior nivel de calidad de esta máquina que, si es utilizada correctamente, no representa ningún peligro para los usuarios. Este manual os ayudará a familiarizarse con esta nueva fabricadora de hielo. Es importante que se atengan a las instrucciones de empleo indicadas en este manual y además se evite de acceder al interior del compartimento compresor/condensador y dañar dispositivos de comando y de seguridad. Nosostros os rogamos leer con atención las advertencias relativas a un empleo correcto para una mejor utilización de Vuestra máquina y para que ella funcione por largo tiempo sin dar problemas. Para cualquier comunicación con nosotros o con el representante rogamos no se olviden de indicar siempre el número de serie y el modelo del aparato.

GARANTIA

Las condiciones de garantía son suministradas por el distribuidor oficial para su zona. En el caso de sustitución de piezas pedir siempre recambios ORIGINALES



ADVERTENCIAS GENERALES A LA ENTREGA

IMPORTANTE.

Leer con cuidado todo indicado en esta libreta antes de empezar a instalar la máquina.

A la entrega de la máquina asegurarse que:

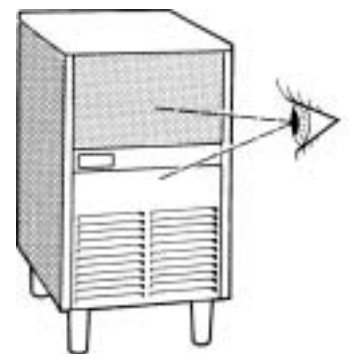
- el embalaje este íntegro.
- la máquina corresponde a las especificaciones indicadas en el pedido.
- no haya sufrido daños o bien no le falten piezas.
- durante el transporte no se ha estropeado causando abolladuras al mueble y al interior.

En el caso que la máquina haya sufrido daños o le faltan piezas, informen inmediatamente al transportista y también al agente.

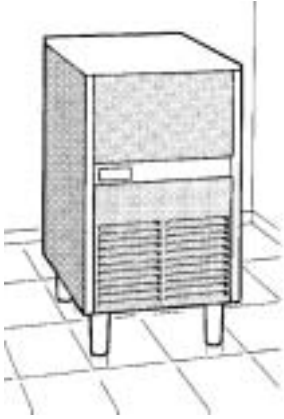
Los dibujos aquí reproducidos son genéricos y por tanto pueden ser distintos en algunos detalles de la máquina entregada.

Los dibujos y cualquier otra documentación entregadas con las máquinas quedan de propiedad de la empresa constructora que de ellos se reserva todos los derechos y prohíbe la reproducción sin previa autorización escrita.

El CONSTRUCTOR se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento sin dar previo aviso y sin compromiso alguno por su parte.



DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



Esta máquina es una fabricadora de hielo granizado, monobloque o sea con cabina de depósito de hielo incorporada.

El sistema de producción de hielo de esta serie de aparatos es el bien conocido con eva-

poradores cilindricos verticales.

El nivel de hielo en la cabina almacenadora es limitado por un sensor de haz luminoso (fotocelula).

Este sensor, cuando interviene, corta el funcionamiento de la máquina y simultaneamente activa el correspondiente indicador luminoso que esta colocado, conjuntamente a otros cuatro mas, en la chapa frontal del aparato.

Los cinco indicadores luminosos son practicamente cinco LED integrados en una carta electrónica de la máquina.

El micro-procesador de la carta electrónica gobierna todas las funciones de la maquina y de ella protege los mecanismos contra las condiciones y situaciones adversas; por eso la característica principal de la maquina electrónica es precisamente el dispositivo electrónico que es mucho mas exacto que los dispositivos convencionales utilizados hasta la serie anterior.

REGLAS DE SEGURIDAD

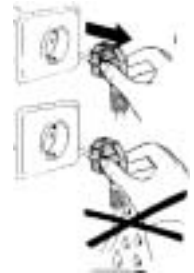
Para conseguir un correcto funcionamiento de la fabricadora de hielo es necesario leer cuidadosamente este manual y respetar todas las indicaciones que hay imprimidas, asi se tendra tambien la ventaja de una larga duración de la máquina. En caso de dudas ponerse en contacto con el Servicio Asistencia del reventador.



El CONSTRUCTOR no acepta ninguna responsabilidad por daños a personas o a cosas causados por falta de cumplimiento de estas reglas.

CUIDADO.

Antes de efectuar operaciones de manutención y limpieza, desconectar siempre la linea electrica.



CERCIORARSE DE TENER LAS MANOS BIEN SECAS.

El interruptor electrico principal debe estar colocado cerca del aparato.



IMPORTANTE.

No quitar las chapas montadas con tornillos.



La valvula de cierre del agua debe estar colocada cerca del aparato.



CUIDADO.

Las operaciones de mantenimiento y limpieza deben ser efectuadas por tecnicos autorizados.



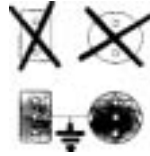
E

Para desplazar la máquina es necesario levantarla poniendo atención de no golpear las patas.



NUNCA empujarla o arrastrarla.

En fase de instalación asegurarse que el enchufe eléctrico este provisto de toma de tierra.



CONEXIÓN DEL EQUIPO A LA RED ELÉCTRICA.

Si el cable de alimentación eléctrica del aparato se estropea, debe ser sustituido por un técnico cualificado para evitar riesgos a las personas.

INFORMACIÓN PARA EL CORRECTO USO DE LA MÁQUINA

La máquina debe ser utilizada exclusivamente para la fabricación de hielo (no para almacenar botellas u otros recipientes). **UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CON AGUA POTABLE.**

El fabricante declina toda responsabilidad por la incorrecta utilización, tal y como se especifica en el manual de la misma.

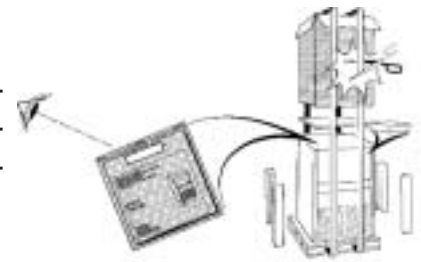
TRANSPORTE

Por el transporte la máquina viene bien embalada dentro de un cajon de carton robusto.

Para el desplazamiento de la máquina embalada utilizar un carrito de elevación con horcas de espesor no mayor de 40 mm.



Para desembalar la máquina ver el dibujo.



Comprobar que en el interior de la cabina se encuentre la cajita con las patas



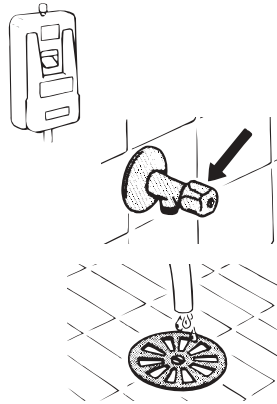
y la paletita para sacar los cubitos.



COLOCACION

Situar la máquina en su lugar de utilización asegurándose que tiene todo lo necesario para su instalación:

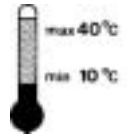
- alimentación eléctrica
- acometida de agua
- sifón de desagüe



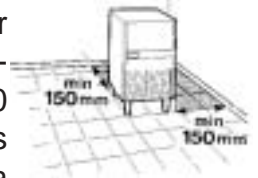
- el interruptor eléctrico sea bipolar y que tenga una abertura entre sus contactos no inferior a los 3 mm



- la temperatura ambiente mínima no sea inferior de 10°C y la máxima no sea superior de 40°C



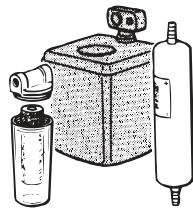
- se mantenga alrededor de la máquina una distancia de por lo menos 150 mm desde las paredes para obtener una buena ventilación



CUIDADO

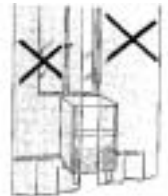
Para prevenir posibilidades de infección intestinal a los consumidores de hielo:

- comprobar que el agua de alimentación **SEA POTABLE** y en relación a su calidad consultar con el instalador un eventual empleo de un filtro o bien de un aparato para el tratamiento del agua.

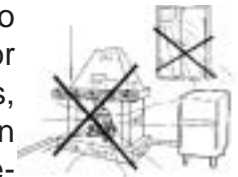


CUIDADO.

No pongan cortinas directamente alrededor de la máquina, que obstruyendo la ventilación, podrían causar sobrecalentamiento.

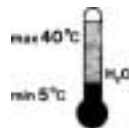


- el aparato no sea colocado cerca de fuentes de calor (hornillos parrillas, cocinas, rayos solares) ni tampoco en lugares demasiado húmedos.



PARA DISFRUTAR EL VALOR DE ESTA MÁQUINA EN EL SENTIDO DE RENDIMIENTO Y DURACIÓN ADEMÁS COMPROBAR QUE:

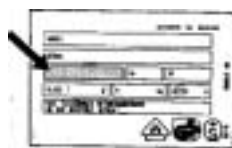
- la temperatura mínima del agua sea de 5°C y la temperatura máxima del agua no sea superior de 40°C



- la presión mínima del agua no sea inferior de 1 bar y la presión máxima no sea superior de 5 bar



- la alimentación eléctrica disponible sea igual al voltaje e intensidad que los indicados en la chapa de la máquina



COMO SE HACE LA INSTALACIÓN

IMPORTANTE.

La instalación debe ser hecha por técnicos autorizados del constructor.

Los puntos esenciales en la instalación de estas máquinas son indicados e ilustrados a continuación.

Conexión al cable de alimentación eléctrica de un enchufe conforme a las normas locales.



Control del nivel de la máquina.



Para una corrección del nivel de la máquina regular las patas.



Conexión definitiva a la red de alimentación del agua.



Colocación de los tubos de desagüe en el relativo sifón.



El tubo de desagüe debe tener una inclinación de 3 cm por cada metro.

Abrir la válvula de cierre.



Enchufar en la toma de corriente.



Accionar el pulsador del interruptor eléctrico.



PUESTA EN MARCHA

El aparato está provisto de un retardador, motivo por el cual solo arranca después que han transcurrido 3 minutos desde la puesta bajo tensión.



NOTA.

El nivel de ruido producido por el funcionamiento del aparato no alcanza a 70 db. (A).

El técnico/instalador se dispone a comprobar el interior del aparato.

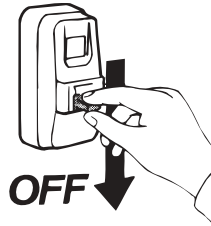
Los primeros trozos de hielo saliran de la boca de descarga de hielo después de unos tres minutos.

Mientras la máquina está haciendo los cubitos es necesario limpiar las paredes interiores del depósito de hielo y también el exterior del mueble utilizando un trapo humedecido con una **SOLUCIÓN DESINFECTANTE** (producto algacida) y las chapas utilizando un producto específico sin cloro para acero inoxidable.

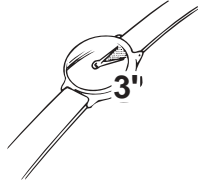


PARO

Para parar y poner en funcionamiento el aparato productor de hielo, utilícese siempre la llave de pared instalada en la línea eléctrica.



Después de cada puesta en marcha, hecha sea con la llave de pared, que con los dispositivos de mando del aparato, el funcionamiento empezará con unos tres minutos de retraso (4° LED intermitente).



DESCRIPCIÓN LUCES INDICADORAS

Como ya se ha mencionado antes las máquinas eléctricas están equipadas con cinco luces indicadoras que tienen la función descrita a continuación.

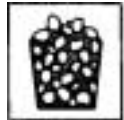
ENCENDIDA:

máquina con corriente eléctrica



ENCENDIDA:

depósito del hielo lleno



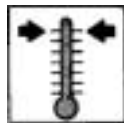
ENCENDIDA:

interrupción del alimentación de agua



ENCENDIDA:

situación de alarma, máquina parada por excesiva temperatura en el condensador (llamar al técnico)



INTERMITENTE:

3 minutos de retraso desde la puesta en marcha

ENCENDIDA:

sin fin del evaporador en rotación non correcta (llamar al técnico)

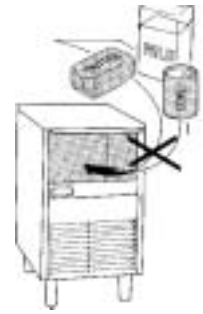


INTERMITENTE:

situación de alarma, máquina parada por excesiva temperatura en el evaporador (llamar al técnico)

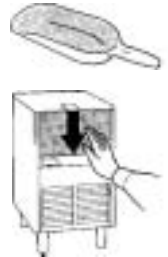
NORMAS DIARIAS

Para prevenir al acumulación de bacterias no agradables sobre el hielo hay que observar las indicaciones siguientes.



No almacenar nada en la cabina almacenadora de hielo.

Mantener siempre limpia y desinfectada la paletita para recoger el hielo.



Mantener siempre cerrada la puerta de cabina.

Durante las operaciones de limpieza del suelo alrededor del aparato evitar que el polvo que se levanta no sea aspirado por el mismo.



Para evitar daños al aparato:

Evitense de cerrar la válvula de alimentación de agua cuando la máquina está funcionando.



Abrir y cerrar la puerta de cabina suavemente evitando golpearla.



No amontanar cosas encima y alrededor de la máquina que además pueden ser causa de falta de ventilación y de higiene.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN.

Antes de efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento desconectar la línea eléctrica y cortar la alimentación de agua a la máquina.



Para el mantenimiento de la máquina en una buena condición higiénica, **MENSUALMENTE...**

Limpiar la cabina almacenadora utilizando una pequeña solución de detergente mezclada con agua tibia.

Enjuagarla y pasar sobre todas las superficies interiores, una esponja embebida de producto especial desinfectante anti-algae.



Para la limpieza del mueble es suficiente utilizar un trapo húmedo con un producto específico sin cloro para acero inoxidable.

LIMPIEZA DEL CIRCUITO HIDRÁULICO

Se requiere una atención especial para la limpieza del circuito hidráulico.

Para dicha operación llamar al agente autorizado por lo menos dos veces al año.

Se aconseja utilizar el limpiador desincrustante especial "Cleaner" para la eliminación de residuos minerales y sedimentos.



DEMOLICION

Para la salvaguardia del ambiente, proceda de conformidad con las normas vigentes en el lugar de utilización. No tire el embalaje en los desechos y vuélvarlo a utilizar, si es posible. Cuando la máquina ya no se pueda utilizar ni reparar más, desmóntela en todas sus partes para la eliminación diferenciada de los desechos. Todos los componentes plásticos llevan una sigla identificadora de los materiales de fabricación, que servirá en el futuro para su reciclaje.

AVERIAS

(Que hacer antes de solicitar la intervención de un tecnico)

SI LA MÁQUINA NO FUNCIONA

Esta el interruptor en la posición "ON"?

Estan bien los fusibles?

Esta el enchufe bien conectado?

BAJA O NINGUNA PRODUCCION DE HIELO

Esta la valvula de cierre hidráulico abierta?

Es la temperatura ambiente y del agua demasiada alta?

Hay fuentes de calor en las cercanias de la máquina o una insuficiente circulación de aire?

SI EL HIELO TRITURADO SE PRESENTA DEMASIADO HUMEDO

Hay hielo bloqueado en el interior del conducto vertical?

El agua de alimentación lleva muchos sales minerales?

ÍNDICE DOS ASSUNTOS

PREFÁCIO
 GARANTIA
 INFORMAÇÃO GENERAL À ENTREGA
 DESCRIÇÃO DA UNIDADE
 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
 INFORMAÇÃO PARA O USO CORRETO DA MÁQUINA
 TRANSPORTE
 LOCALIZAÇÃO
 INSTALAÇÃO
 ARRANQUE
 PARAGEM DA UNIDADE
 DESCRIÇÃO DAS MUZES DO MONITOR
 PRECAUÇÕES DIÁRIAS
 LIMPEZA E MANUTENÇÃO
 LIMPEZA DO CIRCUITO DE ÁGUA
 DEMOLIÇÃO
 ANÁLISE DAS AVARIAS

PREFÁCIO

Parabéns e muitos agradecimentos por ter seleccionado um dos nossos produtos. Desejamos sinceramente um longo uso, livre de problemas, durante os anos vindouros. A experiência dos nossos técnicos, que já trabalham há muitos anos nesta especialidade, permitiu o fabrico desta máquina de cubos de gelo inovadora e de alta qualidade que, se for manuseada correctamente de acordo com este manual e não for maltratada ou alterada, não apresentará qualquer risco para o seu utilizador. Esta publicação tem por objectivo dar conhecimento do uso correcto desta máquina produtora de cubos de gelo e dos cuidados a ter para um funcionamento sem avarias e com óptima performance. É importante cumprir as instruções indicada e que o utilizador nunca mexa no compartimento do compressor/ condensador, correndo o risco de desregular os controles e dispositivos de segurança. Sugerimos pois que leia atentamente este manual, tendo em atenção as avisos e conselhos aqui dados. Sempre que tiver de comunicar com o fabricante acerca da máquina, indique o modelo e o número de série.

GARANTIA

As condições de garantia são as indicadas pelo distribuidor oficial da sua área. No caso de substituição de componentes sómente devem ser utilizadas peças GENUINAS.



INFORMAÇÃO GERAL DA ENTREGA

IMPORTANTE

Leia cuidadosamente este manual antes de fazer a instalação da máquina.

Tenha em anteção os seguintes pontos:

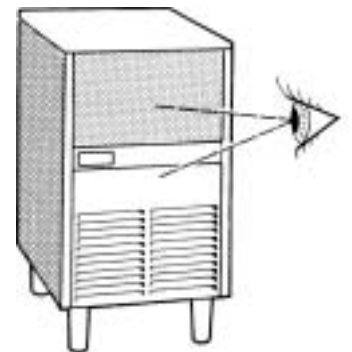
- Que a embalagem não apresenta qualquer sinal de entrego.
- Que a unidade corresponde ao especificado na ordem de encomenda.
- Que a unidade não está danificada exteriormente e não há partes em falta.
- Que durante o transporte não foram danificadas certas peças internas.

No caso de notar uma séria danificação ou haver falta de peças, comunique de imediato ao transportador e ao representante.

As figuras apresentadas neste manual são genéricas e podem definir nalguns detalhes da máquina fornecida.

Qualquer figura, esquema ou documento fornecido juntamente com a máquina pertence ao fabricante que reserva o direito de cópia e proíbe expressamente qualquer reprodução sem autorização escrita.

A política do fabricante é obter um melhoramento contínuo, reservando-se o direito de fazer alterações em qualquer altura sem aviso prévio ou incorrer em qualquer obrigação posterior.



DESTRUIÇÃO DA UNIDADE



As unidades descritas neste manual são produtores de gelo em flocos, do tipo monobloco, com cuba de armazenagem incorporada.

O sistema de produção de gelo destas máquinas utiliza evaporadores cilíndricos verticais.

O nível de gelo na cuba é controlado por um sensor luminoso.

Quando o sensor luminoso faz parar o funcionamento da unidade, uma lâmpada de aviso, localizada na frente do painel monitor da máquina acende-se.

As cinco luzes de aviso não são mais do que cinco LED integrados no painel electrónico de produtor.

O painel electrónico comanda o processo de produção de gelo em flocos e protege o mecanismo contra condições adversas.

A característica principal destas máquinas é o avançado sistema do microprocessador que é mais fiável e exacto do que os dispositivos convencionais utilizados nas séries anteriores.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

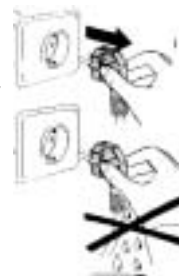
Para uma operação correcta da unidade deve ler cuidadosamente este manual e cumprir as suas instruções. Procedendo assim a máquina funcionará com segurança e durará vários anos. Se tiver qualquer dúvida contacte o agente local ou o distribuidor.



O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por dano ou ferimento a pessoas resultante da não observância das instruções de segurança.

AVISO

Desligue a corrente eléctrica antes de dar início a qualquer operação ou limpeza.



TENHA A CERTEZA DE QUE QSUAS MÃOS ESTÃO BEM SECAS.

O interruptor eléctrico para desligar a máquina deve estar ao alcance da mão, na máquina instalada.



IMPORTANTE!

Não retirar as chapas montadas com parafusos.



A válvula de seccionamento da água deve também estar ao alcance da mão.



ATENÇÃO

As operações de manutenção e limpeza devem ser executadas por pessoal especializado.

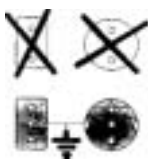


Se a unidade tiver que ser deslocada levante-a para não danificar as pernas.



Não empurre nem arraste.

Não esqueça de ver se a tomada de corrente eléctrica tem uma ligação à terra regulamentar.



LIGAÇÃO DO APARELHO À REDE ELÉCTRICA.

Caso esteja danificado, o cabo de alimentação eléctrica do aparelho deve ser substituído por pessoal técnico qualificado de forma a prevenir todo e qualquer risco para as pessoas.

INFORMAÇÃO PARA O USO CORRETO DA MÁQUINA

O Icemaker deve ser conectado a uma **FONTE de ÁGUA POTABLE**. O escaninho de armazenamento do gelo é para o armazenamento do gelo somente. **NÃO** latas de store/chill ou frascos.

O fabricante não pode ser prendido responsável para o uso impróprio da máquina, como especificado neste manual do usuário.

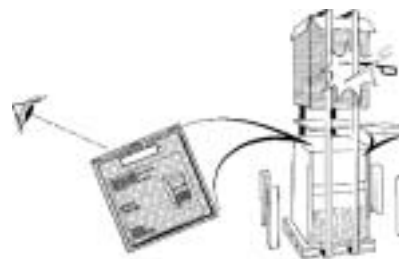
TRANSPORTE

Para protecção no transporte o produtor de gelo é embalado numa forte grade de cartão.

Para delocar a unidade embalada até ao local de instalação utilize um transportador de garfos com uma espessura não superior a 40 mm.



Para desmontar a máquina veja a figura.



Localize a embalagem das pernas bem



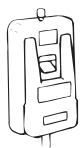
como a pá do gelo no interior do depósito de armazenamento de gelo.



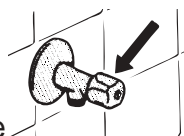
LOCALIZAÇÃO

Coloque o produtor de gelo no seu local de montagem e verifique que há tudo fazer a sua instalação, nomeadamente:

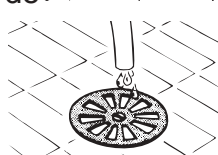
- Interruptor para ligar e desligar a alimentação eléctrica.



- Ligação para alimentação de água.



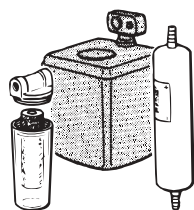
- Ligação para o esgoto.



ATENÇÃO

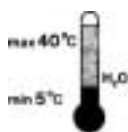
Para evitar qualquer infecção intestinal dos consumidores de gelo:

- Verifique se a água de alimentação é POTÁVEL e relativamente à sua qualidade consulte o instalador para a possibilidade de um filtro de água.



PARA OBTER TODAS AS VANTAGENS DA UNIDADE EM TERMOS DE PERFORMANCE E DURABILIDADE VERIFIQUE AINDA:

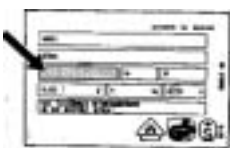
- Que a temperatura da água de alimentação é no mínimo de +5°C e no máximo de 40°C.



- Que a pressão da água de alimentação não é inferior a 1 bar nem superior a 5 bar.



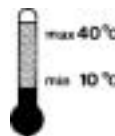
- Que a alimentação eléctrica disponível corresponde à voltagem e amperagem especificadas na placa sinalética da máquina.



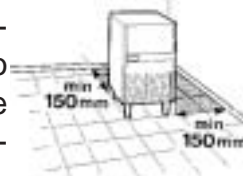
- Que o interruptor eléctrico com protecção por fusíveis é bipolar com 3 mm no mínimo de abertura dos contactos.



- Que a temperatura ambiente está compreendida entre +10°C e +40°C.

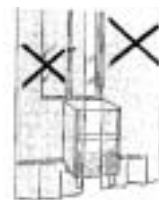


- Que existe à volta da unidade um espaço mínimo de 150 mm às paredes de modo a permitir uma circulação de ar suficiente.



ATENÇÃO

Não ponha cortinas à volta da unidade, as quais podem causar sobreaquecimento por falta de ventilação.



- Que não há fontes de calor (fogões, fornos, grelhadores) junto da máquina e ainda que o ambiente não é muito húmido.



INSTALAÇÃO

IMPORTANTE

A instalação da máquina deve ser executada por pessoal especializado.

Os passos básicos para a instalação da máquina estão mencionados e ilustrados neste parágrafo.

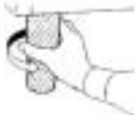
Ligue a ficha ao cordão eléctrico de acordo com o regulamento.



Veja se a máquina está nivelada.



O nível pode ser corrigido por meio dos niveladores das pernas.



A alimentação da água é ligada utilizando as mangueiras fornecidas com a máquina.



O esgoto é ligado e devidamente montado utilizando uma mangueira espiralada com um descaimento mínimo de 3 cm por metro.



Abra a válvula de seccionamento da água.

Meta a ficha na tomada eléctrica.

Ligue o interruptor principal.



ARRANQUE

A unidade está equipada com um retardador e arranca sómente 3 minutos após ter sido ligada, com o piscar do Hi temperatura de condensação LED vermelho.



NOTA

O nível sonoro da máquina em funcionamento deverá ser inferior a 70 db (A).

Um técnico especializado deverá efectuar uma inspecção interior da unidade.

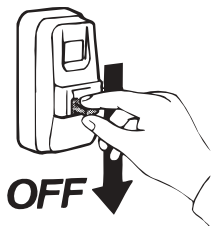
Os primeiros flocos de gelo caem na cuba cerca de 3 minutos depois.

Enquanto a máquina está a fazer o seu primeiro lote de cubos de gelo, recomendamos que o interior do depósito de armazenamento seja limpo com uma **SOLUÇÃO SUAVE DE DESINFECTANTE** apropriada (liquido algicida).

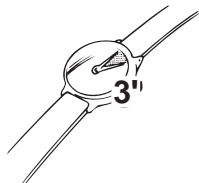


PARAGEM DA UNIDADE

Para parar utilize sempre o interruptor eléctrico manual, desligando a corrente.



Em cada novo arranque, o produtor demorará os 3 minutos até iniciar automaticamente o funcionamento.



DESCRIÇÃO DAS LUZES DO MONITOR

Os produtores de cubos de gelo electrónicos têm 5 luzes avisadoras localizadas na frente da caixa monitora que comanda as seguintes situações:

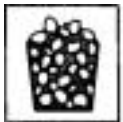
ACESA:

Para indicar que a unidade está ligada à corrente eléctrica.



ACESA:

Depósito cheio.



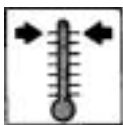
ACESA:

Interrupção da alimentação de água



ACESA:

assinala uma situação de alarme devida a uma excessiva ou demasiado baixa temperatura no condensador (chamar técnico)



INTERMITENTE:

3 minutos de espera no arranque

ACESA:

sem-fim do evaporador em rotação não correcta (chamar técnico)

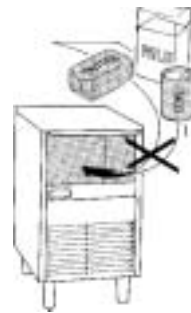
INTERMITENTE:

assinala uma situação de alarme devida a uma excessiva temperatura no evaporador (chamar técnico)



PRECAUÇÕES DIARIAS

Para prevenir a acumulação indesejável de bactérias no gelo é necessário observar as seguintes indicações:



Não armazene nada no depósito do gelo.

Conserve a pá do gelo limpa e desinfectada.



Conserve a porta do depósito fechada.



Durante a limpeza do pavimento junto da máquina tenha em atenção que a poeira não é aspirada a unidade por meio de ventoinha do motor.



Para evitar danos a unidade

Nunca feche a válvula de alimentação com a máquina a funcionar.



Abra e feche a porta do depósito com um movimento suave, nunca batendo ruidosamente.



Não ponha em cima ou à volta da máquina qualquer espécie de material, que pode estrangular uma ventilação adequada e ameaçar as condições higiénicas.



LIMPEZA MANUTENÇÃO

AVISO:

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção, tenha a certeza que desligou a alimentação de corrente eléctrica à unidade e fechou a válvula de alimentação de água.



Para conservar a unidade nas devidas condições higiénicas: **MENSALMENTE.**

Esfregue o depósito de armazenamento de gelo usando uma solução diluída de detergente suave em água morna.

Enxague e desinfecte completamente as suas superfícies esfregando com um líquido alvejante.



Para a limpeza do gabinete da unidade, utilize um pano macio com uma solução de detergente suave, específica para aço inoxidável.

LIMPEZA DO CIRCUITO DE ÁGUA

Deve ser dada uma atenção muito especial à importância da limpeza do sistema de água.

Para fazer esta limpeza chame, pelo menos 2 vezes por ano, um técnico da especialidade.

Recomendamos que seja utilizada uma marca especial para limpeza de máquina de gelo, a fim de remover os sedimentos minerais e o calcário formado.



DEMOLIÇÃO

Para uma melhor conservação do ambiente proceder conforme as leis em vigor do lugar. Não deitar a embalagem no lixo mas, se possível, reutilize-a. Quando a máquina não for utilizável nem reparável, desmonte-a em todas as suas partes para uma destruição separada no lixo. Todos os componentes plásticos vêm impressos com uma sigla identificativa de material de que são compostos, que servirá para uma eventual reciclagem.

ANALISE DE AVARIAS

(o que deve fazer antes de chamar um tecnico).

SE A MAQUINA NÃO TRABALHA

(Todas as luzes avisadoras apagadas).

Veja se o interruptor eléctrico está ligado.

Veja se a válvula de seccionamento da água está aberta.

Será a alimentação de água suficiente?

A PRODUÇÃO DO GELO É REDUZIDA OU INSUFICIENTE.

Veja se há fusíveis fundidos na caixa dos fusíveis.

A temperatura ambiente ou da água está muito alta.

Esterá o filtro de entrada de água entupido?

SE OS FLOCOS DE GELO NÃO ESTÃO EM CONDIÇÕES (DEMASIADO HUMIDOS)

Haverá gelo bloqueado no interior de conducta?

A água de alimentação será muito rica em sais?

INHOUDSOPGAVE

VOORWOORD
GARANTIE
KONTROLLE NA LEVERING EN ALGEMENE INFORMATIE
PRODUKT-INFORMATIE
VEILIGHEIDSVORWAARDEN
INFORMATIE VOOR CORRECT GEBRUIK VAN DE MACHINE
TRANSPORT
INSTALLATIE-LOKATIE (PLAATS)
INSTALLATIE-INSTRUKTIES
HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE
HET STOPPEN VAN DE MACHINE
BESCHRIJVING VAN DE KONTROLLE-LAMPJES
DEGELIJKSE VOORZORG
ONDERHOUD EN REINIGING
HET REINIGEN VAN HET WATERCIRCUIT
MILIEUBEHEER
STORINGSANALYSES

VOORWOORD

Wij danken en feliciteren u met uw keuze van één van onze machines. Wij wensen u een jarenlang probleemloos gebruik van uw machine toe. De jarenlange technische ervaring in dit specifieke industriële vakgebied van ons ontwerp- en fabricage- team maakte het mogelijk deze innovatieve en kwalitatief hoogwaardige ijsblokjesmachine te produceren. Het eindresultaat is een uitstekend product dat, indien korrekt volgens de bijgaande voorwaarden geïnstalleerd, onderhouden en bediend wordt en geen wijzigingen door darden in de installatie worden aangebracht, geen risico's zullen veroorzaken voor de mensen die er gebruik van maken en/of bedienen. Deze gebruiks- en installatieinstructies hebben tot doel dat u vertrouwd geraakt met de machine en u duidelijk maakt hoe u er korrekt mee omgaat en die zorg aan de machine besteedt die noodzakelijk is voor een probleemloos gebruik en optimaal rendement. Het is belangrijk dat u de instructies en voorwaarden in deze gids volgt en dat de gebruiker(s) van deze machine nooit met hun hand(en) in de compressor/ condensorbehuizing komen teneinde verwondingen aan lichaam en beschadigingen aan besturings- en ontregeling van beveiligingsinfrastructuur te veroorzaken. Om deze redenen raden wij u nadrukkelijk aan om deze gids volledig en nauwkeurig door te lezen en stipt de waarschuwingen en adviezen die worden aangegeven, op te volgen. Indien u met fabrikant, importeur of installateur over uw machine communiceert, vermeldt dan altijd het model en serie-nummer.

GARANTIE

De beoordeling of een onderdeel voor garantie in aanmerking komt, ligt uitsluitend bij de officiële importeur.



KONTROLE NA LEVERING EN ALGEMENE INFORMATIE

BELANGRIJK!

Lees deze gebruikersgids nauwkeurig voor het installeren van de machine.

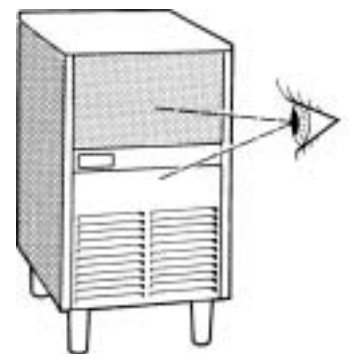
Let vooral op de volgende punten:

- Controleer de verpakking op elke zichtbare beschadigingen.
- Controleer of de afgeleverde machine volgens de specificaties op de verpakking overeenkomt met uw bestelling.
- Controleer de machine op uitwendige beschadigingen en evt. ontbrekende onderdelen.
- Controleer of tijdens het transport inwendige onderdelen zijn beschadigd.

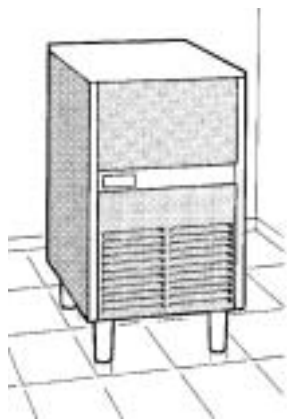
Rapporteer zichtbare schade en/of ontbrekende onderdelen onmiddellijk aan de expediteur en uw leverancier.

De afbeeldingen in deze gids zijn van algemene aard en kunnen in detail afwijken met de aan u geleverde machine. Niets uit deze gids en bijverpakte documentatie en schema's in of aan de machine mag zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant gekopieerd of anderszins worden overgenomen of verspreid.

De fabrikant van deze producten bevindt zich als het wqre in een continue proces om haar producten nog beter te maken en/of te wijzigen en behoudt zich het recht voor op elk moment zonder voorafgaand bericht en/of verplichtingen haar producten te wijzigen.



PRODUKT-INFORMATIE



De units omschreven in deze gebruiksaanwijzing zijn volautomatische schilferijsmachine met een ingebouwde voorraadbunker.

Bij deze schilferijsmachines wordt gebruik gemaakt van het beroemde systeem met een verti-

kale vries cilinder.

Inde voorraadbunker controleert een infrarode sensor combinatie het verzamelde ijsniveau.

Indien deze lichtgevoelige sensor de productiecyclus onderbreekt zal een controle-lampje op het front-paneel gaan branden.

De vijf controlelampjes zijn niets anders dan vijf lampjes (LED), welke zich op de elektronische controle eenheid van de schilferijsmachine bevinden.

De elektronische controle eenheid regelt het schilferijsproces en beschermt het mechanisme tegen eventueel afwijkende condities en situaties.

Daarom is de buitengewone eigenschap vandeze machine het vooruitstrevende micro processor systeem, welke bewezen heeft betrouwbaarder en nauwkeuriger te zijn, dan de elektromechanische controles die gebruikt werden bij vorige series.

VEILIGHEIDSVORWAARDEN

Voor het goed funktionieren van de machine dient u deze gebruikersgids goed te lezen en de hierin vermelde aanwijzingen nauwgezet op te volgen om veiligheid en jarenlang gebruiksgenot te verzekeren.

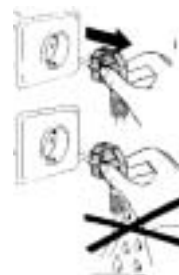


In alle twijfelgevallen dient u uw leverancierinstallateur te raadplegen.

De FABRIKANT aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade en/of verwondingen die ontstaan door het niet inachtnemen van de veiligheidsinstructies door gebruiker(s).

WAARSCHUWING:

Voordat u reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten dient de elektrische voeding naar de machine te worden onderbroken.



ZORG ERVOOR DAT UW HANDEN GOED DROOG ZIJN VOORDAT U HIERMEE BEGINT.

De elektrische voedingschakelaar dient 2-polig en onder handbereik bij de te installeren machine te zijn.



BELANGRIJK:

Verwijder geen servicepanelen die D.M.V. schroeven bevestigd zijn!



De water-toevoerkraan dient binnen handbereik bij de te installeren machine te zijn.



N.B.

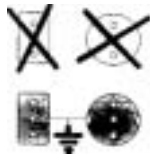
Onderhoud en reinigingswerkzaamheden dienen door een erkend service-bureau te worden verricht.



Inden de machine verplaatst dient te worden, til deze dan voldoende op om beschadiging aan de poten te voorkomen.



Slepen of duwen van de machine altijd voorkomen!!! Overtuig u ervan dat de elektrische voeding van de machine is voorzien van een Z.G. "AARDING".



AANSLUITING VAN HET APPARAAT OP HET ELEKTRICITEITSNET.

Als de voedingskabel van het apparaat beschadigd blijkt, dient deze uitsluitend door gekwalificeerd personeel vervangen te worden om elk willekeurig risico voor personen uit te sluiten.

INFORMATIE VOOR CORRECT GEBRUIK VAN DE MACHINE

De ijsmachine moet alleen gebruikt worden voor de productie van ijs (niet voor het gekoeld bewaren van welke soort flessen, blikken, enz. dan ook). **GEBRUIK ALLEEN DRINKWATER**

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor onjuist gebruik van de machine zoals gespecificeerd in deze Gebruikers Handleiding.

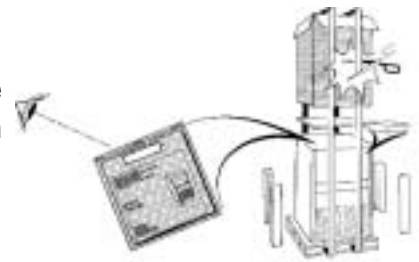
TRANSPORT

Ter bescherming tijdens opslag en transport is de machine voorzien van een hardkartonnen verpakking.

Voor het verplaatsen/transporteren dient u een vorklift te gebruiken waarvan de vorken niet dikker zijn dan 40 mm.



Bestudeer de afbeeldingen in deze gids m.b.t. het uitpakken.



Overtuig u van de aanwezigheid van het doosje met poten in de voorraad-bunker van de machine



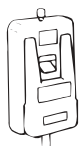
alsmede de ijsschep.



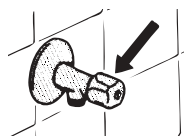
INSTALLATIE-LOKATIE

Voordat de machine op de definitieve lokatie wordt geplaatst dient u zich ervan te overtuigen dat alle relevante voorzieningen zijn getroffen, n.1:

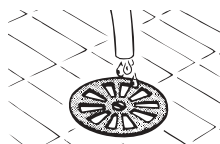
- 2-polige elektriciteits-schakelaar (zie ook hieronder).



- Watertoevoerleiding en kraan.



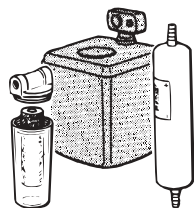
- Waterafvoerleiding.



Ter voorkoming van allerlei mogelijke besmettingen van ijsgebruikers dient u op het volgende te letten:

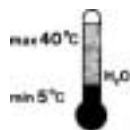
- Overtuig u ervan dat het toegevoerde water van **DRINKBAIRE** kwaliteit is.

Raadpleeg uw installateur i.v.m. de evt. noodzakelijkheid tot het installeren van een waterfilter en/of waterbehandelingsinstallatie.

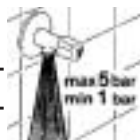


OM EEN OPTIMALE WERKING EN LANGE DUURZAAMHEID VAN DEZE MACHINE TE BEWERKSTELLINGEN DIENT U ER OP TE LETTEN DAT:

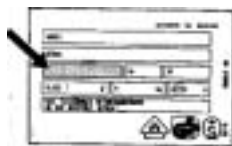
- De minimum watertoevoer-temperatuur niet lager is dan +5°C en niet hoger dan +40°C.



- De minimum waterdruk in de toevoerleiding minimaal 1 bar en maximaal 5 bar is.



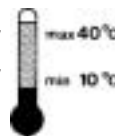
- De elektrische voeding overeenkomt met hetgene dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine.



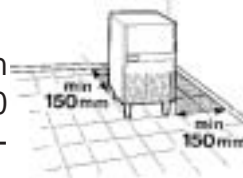
- De elektrische gezeekerde voedings-schakelaar 2-polig dient te zijn met minstens 3 mm. ruimte tussen de open kontaktpunten.



- De minimum omgevingstemperatuur niet lager is dan +10°C en niet hoger dan +40°C.

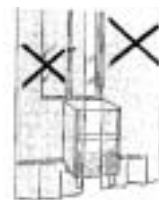


- Rondom de machine een minimale ruimte is van 150 mm. voor voldoende luchtcirculatie.



N.B.

Plaats de machine nooit achter een gordijn o.i.d. teneinde oververhitting van de machine te voorkomen.



- Dat er geen warmtebronnen, b.v. ovens, grill, warmhoudkasten e.d., dicht bij de machine zijn en dat de omgeving niet te vochtig is.



INSTALLATIEINSTRUKTIES

BELANGRIJK:

Het installeren van de machine dient te worden uitgevoerd door een erkend installatie-bureau.

Het basis-principe voor het installeren van de machine zal in deze paragraaf stapsgewijs worden doorgenomen en geïllustreerd.

Bevestig de voedingstekker overeenkomstig de lokale voorwaarden aan het voedingsnoer.



Kontroleer of de machine waterpas staat opgesteld.

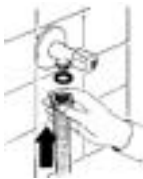


Het niveau kan d.m.v. de poten worden versteld.

Verbind de watertoevoer d.m.v. een slang met het relevante aansluitpunt.



Verbind de waterafvoer d.m.v. een slang op de afvoerleiding welke een minimaal afschot van 3 cm. per meter dient te hebben.



Deze verbinding op de afvoer dient een "open karakter" te hebben m.a.w. geen contact maken met de vaste afvoer i.v.m. mogelijke besmetting.



Open de watertoevoer kraan.



Plaats de voedingstekker in de contactdoos.



Zet de hoofdschakelaar in de "ON" stand.



HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

De machine is uitgerust met een tijdvertraging, waardoor de machine 3 minuten, nadat de stroom is ingeschakeld, opstart. Deze 3 minuten worden aangegeven door het knipperen van het rode controlelampje (Hoge Condensor Temperatuur).



N.B.

Het geluidsniveau van de machine in-bedrijf dient lager te zijn dan 70 db (A).

De erkend installateur zal nu het interieur van de machine inspecteren op een goede werking.

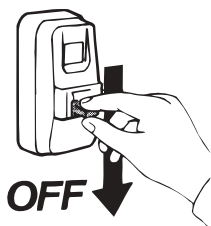
De eerste stukjes schilferijs zullen binnen ongeveer 3 minuten in de voorraadbunker vallen.

Voordat de machine de eerste productie van ijsblokjes heeft "gelost" dient de voorraadbunker met een **NIET-AGRESSIEVE DESINFECTANT** te worden gereinigd.

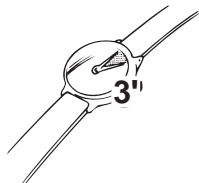


HET STOPPEN VAN DE MACHINE:

Voor het stopzetten van de ijsblokjesmachine dient u altijd het speciale schakelaartje te gebruiken.



Na elke stroomonderbreking, start de machine weer met een tijlvertraging van 3 minuten en begint daarna automatisch weer met de produktie.



BESCHRIJVING VAN DE KONTROLE-LAMPJES

Op de frontplaat van de elektronische ijsblokjesmachines zitten 5 controlelampjes. Zij duiden de volgende situaties aan:

BRANDT:

Geeft aan dat de machine op het lichtnet is aangesloten.



BRANDT:

Vorraadbunker is vol.



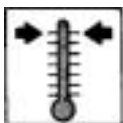
BRANDT:

Onderbreking van watertoevoer.



BRANDT:

Het signaleren van een alarm situatie, te wijten aan een te hoge of te lage temperatuur, welke de koeling condensor bereikt (Waarschuw de installateur)



KNIPPERT:

3 minuten tijlvertraging na het inschakelen

BRANDT:

De vriezerworm draait de verkeerde kant op (Waarschuw de installateur)

KNIPPERT:

Het signaleren van een alarm situatie, te wijten aan een te hoge temperatuur van de vriezer (Waarschuw de installateur)



DAGELIJKSE VOORZORG

Om ongewenste bacteriegroei in de ijs tagen te gaan de volgende opmerkingen:



Bewaar geen andere zaken dan ijsblokjes in de voorraadbunker.

Houdt de ijsschep schoon en gedisinfecteerd en raak de blokjes niet met uw handen aan.



Houdt de voorraadbunkerklep gesloten.



Pas er voor op dat tijdens het vegen van de vloer rondom de machine geen stop door de ventilator van de machine wordt opgezogen.



Het voorkomen van schade aan de machine:

Sluit nooit de watertoevoerleiding af als de machine in de produktiestand werkt.



Open en sluit de bunkerklep altijd voorzichtig. Nooit dicht slaan of gooien.



Vermijd het plaatsen van goederen/stoffen/vloeistoffen etc. naast de machine die een goede ventilatie van de machine kunnen versoren of belemmeren c.q. de hydiënische konditie van de machine kunnen aantasten.



ONDERHOUD EN REINIGING

WAARSCHUWING:

Zorg voor aanvang van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden ervoor dat de elektrische voeding van de machine is afgekoppeld en de waterleiding gesloten is.



Voor het handhaven van gunstige hygiënische omstandigheden, **MAANDELIJKS...**

Reinig de voorraadbunker grondig met een neutraal (niet agressief) wasmiddel, opgelost in lauwwarm water.

Borstel de oppervlakken van de bunker goed en desinfecteer vervolgens met een vloeibare desinfectant.



Gebruik voor het reinigen van de buitenzijde van de machine een zachte doek met een schoonmaakmiddel-oplossing, die speciaal geschikt is voor roestvrijstaal.

HET REINIGEN VAN HET WATERCIRCUIT

U dient speciale aandacht te besteden aan het reinigen van het watersysteem.

Voor de uitvoering van deze reiniging dient u minstens twee keer per jaar uw erkende service-instalateur op te roepen.

Wij bevelen voor deze reiniging special voor ijsmachines geproduceerde cleaners aan die minerale afzetting en bezinkels kunnen oplossen en/of verwijderen.



MILIEUBEHEER

Ten behoeve van het milieu wordt verzocht de plaatselijk geldende normen in acht te nemen. De verpakking niet weggooien, maar proberen opnieuw te gebruiken. Als het apparaat niet meer te gebruiken, noch te repareren mocht zijn, moet het gedemonteerd worden om een gedifferentieerde verwerking van het afval mogelijk te maken. Alle plastic onderdelen zijn voorzien van een afkorting ter herkenning van de grondstoffen ervan, dit zal in de toekomst voor de recycling van deze materialen van nut zijn.

STORING-ANALYSES

(Voordat u uw serviceinstalleateurbeld)

INDIEN DE MACHINE NIETWERKT (alle controlelampjes zijn uit)

Staat de aan-uit schakelaar in die "ON" stand?

Zijn de zekeringen nog heel?

Zit de stekker in de kontaktdoos?

PRODUKTIE IS VERMINDERD OF NIET OPTIMAAL

Is de kraan in de toevoerleiding geopend?

Is de water- en/of omgevings-temperatuur te hoog?

Zijn er warmtebronnen in de nabijheid van de machine of is er een slechte ventilatie?

ALS HET SCHILFERIJS NIET GOED IS (TE NAT)

Zit er ijs vast in de uitloopopening of in de ijsstortkoker?

Is de watertoevoer te zout?

INNHOOLD

INNLEDNING
 GARANTI
 ALMEN INFORMASJON VED LEVERANSE
 PRODUKTBEKRIVELSE
 SIKKERHETSFORSKRIFTER
 INFORMASJON FOR KORREKT BRUK AV
 MASKINEN
 TRANSPORT
 PLASSERING
 INSTALLASJON
 START
 AVSTENGING
 BESKRIVELSE AV INDIKATORLAMPER
 DAGLIG TILSYN
 RENGJØRING
 RENGJØRING AV VANNSYSTEMET
 KASSERING
 FEILSØKING

INNLEDNING

Vi takker for at de valgte et av våre produkter, og håper at den skal oppfylle deres forventninger i mange år fremover. De erfaringer som våre teknikere har samlet gjennom mange års arbeide har muliggjort konstruksjonen av disse nye og bedre ismaskinene. Om maskinen brukes og behandles som anvisningen i bruksanvisningen tilsier og ikke HÅNTERES uaktsomt kan den på ingen måte utgjøre noen fare for brukeren. Denne innledningen inneholder de nødvendige anvisninger for hvordan ismaskinen skal brukes og for at den skal fungere problemfritt og gi det beste resultat. Det er viktig at brukeren følger anvisningen. Kompressor-/kondensatordelen får ikke røres, ettersom dette kan lede til at styrefunksjonen og sikkerhetsanordningen slutter og fungere. Vi anbefaler at brukeren leser bruksanvisningen nøye og respekterer de advarsler og råd som blir gitt. Ved all kontakt med leverandøren angående ismaskinen bør modell og serienummer oppgis.

GARANTI

Den offisielle importørs garantibetingelser er til enhver tid gjeldende. Om noen av delene må byttes, må kun orginaldelene benyttes.



INFORMASJON VED LEVERANSE

VIKTIG !

Les bruksanvisningen nøye for ismaskinen installeres.

Ved mottagelsen bør det kontrolleres:

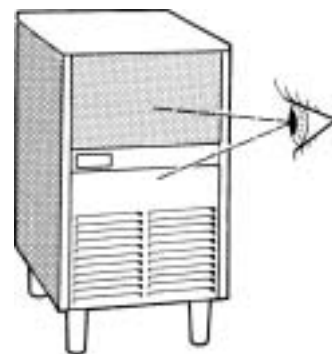
- At emballasjen ikke har noen tegn på skader.
- At ismaskinen overensstemmer med spesifikasjonen i bestillingen.
- At ismaskinen ikke viser noen ytre skader og at ingen detaljer mangler.
- At ingen innvendige detaljer har blitt skadet under transporten.

Om en omfattende skade konstateres eller om noen detaljer savnes, skal dette umiddelbart meddeles til transportfirma og forhandler.

Illustrasjonene i bruksanvisningen viser ismaskinens prinsipielle konstruksjon og den leverte maskinen kan derfor i noen tilfeller avvike fra denne.

Alle illustrasjoner, skjemaer eller andre dokumenter som leveres med maskinen er leverandørens eiendom, og etterligning eller kopiering skal derfor ikke skje uten skriftlig tilstand.

Leverandøren bedriver en kontinuerlig produktutvikling og forbeholder seg retten til når som helst uten forvarsel, og uten noen forpliktelser foreta endringer av produktet.



PRODUKTBEKRIVELSE.



Enhetene som er beskrevet i denne brukermanualen er flakismaskiner med innebygget isbinge.

Disse maskinene benytter seg av det a n e r k j e n t e produksjonssystemet med vertikal

frysesylinder.

Isnivået i isbingen kontrolleres av en optisk sensor.

Når sensorsystemet avbryter isfremstillingen, tennes en varselampe på manøverpanelet på maskinens framside.

De fem varselampene er ikke noe annet enn fem LED som er integrert i ismaskinens kretskort.

Kretskortet overvåker isproduksjonen og beskytter den øvrige mekanismen dersom ugunstige situasjoner skulle oppstå. Den store fordelen med disse maskinene er det avanserte mikroprosessor-systemet som er mer driftsikkert og nøyaktig enn den elektromekaniske styringen som ble brukt på tidligere modeller.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

I denne bruksanvisning beskrives hvordan ismaskinen skal brukes. En forutsetning for at maskinen skal fungere i lang tid fremover er derfor at brukeren nøye leser og følger alle anvisningene.

Om det skulle finnes noen uklarheter kontakt da gjerne forhandleren på stedet eller importøren.



PRODUSENTEN påtar seg ingen som helst ansvar for eventuelle skader som kan oppstå på grunn av at sikkerhetsforskriftene ikke følges.

ADVARSEL!

Fjern den elektriske tilslutningen før service eller rengjøring av maskinen begynner.



PASS PÅ AT HENDENE ER TØRRE.

Strømbryteren til ismaskinen må finnes innen rekkevidde fra maskinen.



VIKTIG!

Fjern ikke frontpanelet som er montert med skruer.



Vannkranen må finnes innen rekkevidde fra maskinen.



OBS!

Service og rengjøring må utføres av autorisert servicefirma.

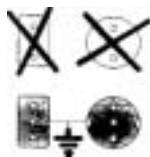


Løft ismaskinen hvis den må flyttes slik at bena ikke skades.



Skyv eller dra **ALDRI** ismaskinen.

Kontroller at el-uttaket som skal brukes er jordet.



TILKOBLING AV APPARATET TIL STRØMNETTET.

Dersom nettleidingen er ødelagt, må den skiftes ut av en autorisert elektriker, slik at man unngår enhver sikkerhetsrisiko.

INFORMASJON FOR KORREKT BRUK AV MASKINEN

Ismaskinen må kobles til en vanntilførsel med **DRIKKEVANNSKVALITET**.

Isbingen skal kun brukes til oppbevaring av is. Den skal ikke brukes til lagring/kjøling av bokser, flasker etc.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for feil bruk av maskinen, som spesifisert i denne Brukerveiledningen.

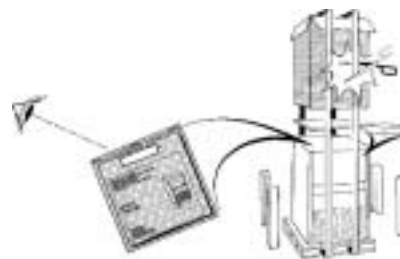
TRANSPORT

Ved leveranse er ismaskinen pakket i en kraftig pappkartong.

For å flytte ismaskinen i forpakningen anbefales en gaffeltruck med max. 40 mm høye gafler.



Følg anvisningen ved utpakningen av ismaskinen.



Støttebenene til maskinen er lagt inn i isbeholderen



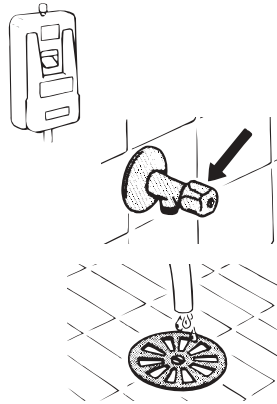
Likeledes isskuffen.



PLASSERING:

Plasser ismaskinen på den riktige plassen og kontroller at alle detaljer som kreves for installasjonen finnes tilgjengelig.

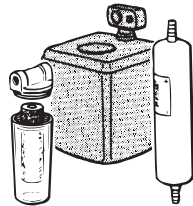
- strømbryter
- vanntilslutning
- avløpsanslutning



OBS!

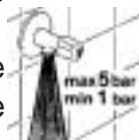
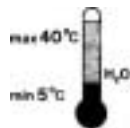
For å forhindre en eventuell tarminfeksjon hos kundene:

- Må vannet være **DRIKKBART**. Rådfør med installatoren om drikkevannets kvalitet og eventuelt montering av et vannfilter eller lignende for å forbedre vannkvaliteten

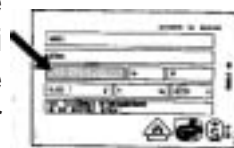


FOR Å FÅ STØRST MULIG UTBYTTE AV ISMASKINENS KAPASITET BÅDE TEKNISK OG DRIFTSIKKERT BØR DET KONTROLLERES AT:

- vannets laveste temperatur ikke er under +5° C og at den høyeste temperatur ikke overstiger +40° C.
- det dynamiske vanntrykket ikke er lavere enn 1 bar og ikke overstiger 5 bar.



- den tilgjengelige strømforsyning er i samsvar med de spesifikasjoner som er angitt på maskinens merkeskilt.



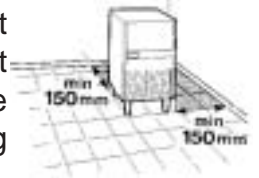
- strømbryteren og sikringer er av en topologisk type med en minste isolasjonsavstand på 3 mm mellom åpne kontakter.



- Laveste omgivelsestemperatur ikke overstiger +10°C. og at den maksimale temperaturen ikke overstiger +40°C.

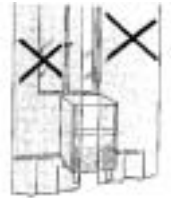


- ismaskinen er plassert med minst 150 mm fritt område til nærliggende vegger slik at tilstrekkelig luftsirkulasjon oppnås.



OBS!

Omggi ikke ismaskinen med noen form for forheng, ettersom dette kan hindre ventilasjonen og lede til overhetning.



- ingen varmekilder (ovner, griller) må finnes i nærheten av maskinen og påse at luftfuktigheten ikke er for høy.



INSTALLASJON:

VIKTIG!

Ismaskinen får kun installeres av autoriserte serviceteknikere.

I dette avsnitt beskrives og vises steg for steg hvordan ismaskinen installeres.

Monter en passende stikkontakt på el-kabelen og følg lokale el-forskrifter.



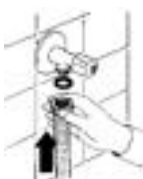
Kontroller at maskinen er i vater.



Vatring av maskinen gjøres ved å justere de regulerbare.



Koble til vann med de medfølgende slanger.



Koble til avløp og påse at avløpsrøret har et minste fall på 3 cm per meter.



Åpne vannkranen.



Sett stikkkontakten i støpselet.



Sett over hovedstrømbryteren i stillingen **ON/PÅ**.



START

Enhetene har innebygget en tidsforsinkelse på ca. 3 minutter fra strømmen tilkobles og til isproduksjonen starter, noe som indikeres ved at den røde LED lampen for høy kondenseringstemperatur blinker.



UBS!

ismaskinens lydnivå skal ikke overstige 70 db (A) når den er i drift.

Den autoriserte servicetekniker utfører en kontroll av ismaskinens innvendige deler.

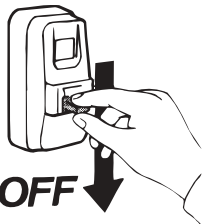
De første isflakene vil kort tid etter falle ned i isbingen.

Mens ismaskinen fryser den første satsen istørninger anbefales det at isbeholderen rengjøres innvendig med et mildt desinfeksjonsmiddel. (algemiddel)

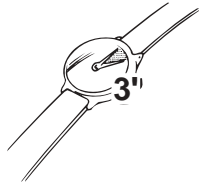


AVSTENGNING

Ismaskinen slås av med en **AV/PÅ** bryter eller ved å dra ut stikkkontakten.



Ved hver oppstart, eller dersom strømmen har vært frakoblet, vil maskinene gå igjennom denne tidsforsinkelsen før isproduksjonen kommer igang.



BESKRIVNING AV INDIKATORLAMPE:

På de elektroniske ismaskinenes frontpanel finnes 5 varselamper som overvåker følgende funksjoner:

GLØDING:

For å markere at ismaskinen er spenningsatt.



GLØDING:

Når isbeholderen er full.



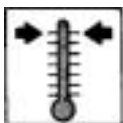
GLØDING:

Driftsforstyrrelser i vanntilførselen.



GLØDING:

For å varsle om feil som skyldes enten for høy eller for lav kondensatortemperatur (tilkall servicemann).



BLINKING:

3 minutters tidsforsinkelse ved oppstart.

GLØDING:

Feil rotasjon på isskruen (tilkall servicemann).

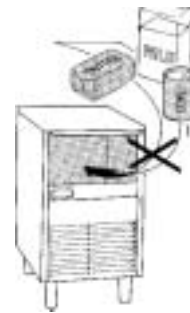


BLINKING:

For å varsle om feil som skyldes for høy temperatur i frysesynderen (tilkall servicemann).

DAGLIG TILSYN

For å forhindre at bakterier samles på isterningene er det viktig å gjøre følgende:



Behold isterningene i isbeholderen.

Hold isskuffen ren og desinfisert.



Hold luken til isbeholderen stengt når det ikke taes ut is.



Pass på at viftemotoren ikke suger inn støv etc. i forbindelse med at gulvet inntil maskinen rengjøres.



Utsett ikke ismaskinen for skaderisiko.

Steng ikke av vannet når ismaskinen er i drift.



Åpne og steng luken til isbeholderen med varsomhet, smell eller spark den aldri igjen.



Plasser ikke noe oppå eller ved siden av ismaskinen, slik at ventilasjonen hindres eller at det går utover hygien.



RENGJØRING OG SERVICE

ADVARSEL!

før rengjøring eller service utføres, må stikkontakten til ismaskinen være løsnet og vannkranen stengt.



For å holde en god hygienisk standard i ismaskinen er det viktig: **EN GANG I MÅNEDEN Å**



Tørke ren innsatsen i isbeholderen med hjelp av et mildt rengjøringsmiddel og lunket vann.

Skyll og desinfisere alle flater nøye, og tørk dem med et algemiddel.

Rengjøre overflaten til ismaskinen med myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel, egnet for rustfritt stål.



RENGJØRING AV VANNSYSTEMET

Det er viktig å være oppmerksom på viktigheten av en grundig rengjøring av vannsystemet.

En autorisert servicetekniker bør tilkalles minst to ganger i året for å utføre rengjøringen.

Et spesielt middel for rengjøring av ISMASKINER bør brukes for å løse alle avleiringer.



KASSERING

Ta hensyn til miljøet. Følg lokale lover og forskrifter. Kast ikke emballasjen i søppelen. Bruk den om igjen. Når maskinen er utbrukt eller ikke kan repareres, skal maskinen demonteres. Enkelt delene leveres til resirkulering. Alt plastmateriale er merket med plasttype. Merkingen kan brukes for gjenvinning.

FEILSØKING

Undersøk følgende ting før en servicetekniker tilkalles:

HVIS ISMASKINEN IKKE FUNGERER (ingen varselampe lyser)

Er hovedbryteren på ?

Er sikringen i sikringsboksen lost ut ?

Er den elektriske stikkontakten los ?

ISPRODUKSJONEN REDUSIERES

Er vannventilen åpen?

Er vannet-eller omgivningstemperaturen for høy?

Finnes det varmekilder inntil maskinen eller er ventilasjonens dårlig?

HVIS KONSISTENSEN PÅ FLAKISEN IKKE ER RIKTIG (FOR VÅT)

Pakker isen seg i skruens utmatningsende eller i føringsrøret?

Er innholdet av salter og urenheter i vanntilførselen for stor?

INNEHÅLL

- INLEDNING
- GARANTI
- ALLMÄN INFORMATION VID LEVERANS
- PRODUKTBESKRIVNING
- SÄKERHETSFORESKRIFTER
- TRANSPORT
- PLACERING
- INSTALLATION
- START
- AVSTÄNGNING
- BESKRIVNING AV INDIKATORLAMPOR
- DAGLIG TILLSYN
- RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
- RENGÖRING AV VATTENSYSTEMET
- SKROTNING
- FELSÖKNING

INLEDNING

Vi tackar för att ni valt en av våra produkter och hoppas att den skall uppfylla era förväntningar under många år framöver. De erfarenheter som våra tekniker samlat under många års arbete inom detta teknikområde har möjliggjort denna innovativa och högklassiga ismaskin. Om maskinen används och sköts enligt anvisningarna i bruksanvisningen och inte hanteras ovarsamt eller ändras, kan den på inget sätt utgöra någon risk för användaren. Denna skrift innehåller nödvändiga anvisningar för hur ismaskinen skall användas och skötas för att fungera problemfritt och ge bästa möjliga resultat. Det är viktigt att användaren följer anvisningarna. Kompressor-/kondensordelen får till exempel inte vidröras, eftersom detta kan leda till att styrfunktioner och säkerhetsanordningar slutar att fungera. Vi rekommenderar att användaren läser bruksanvisningen noga och ger akt på de varningar och råd som lämnas. Vid alla kontakter med tillverkaren rörande ismaskinen bör modell och serienummer anges.

GARANTI

Garantivillkor gäller enligt vår lokala distributörs bestämmelser. I händelse av att någon del måste bytas, får endast originaldelar användas.



ALLMAN INFORMATION VID LEVERANS

VIKTIGT Läs bruksanvisningen noga innan ismaskinen installeras.

Vid mottagandet bör kontrolleras:

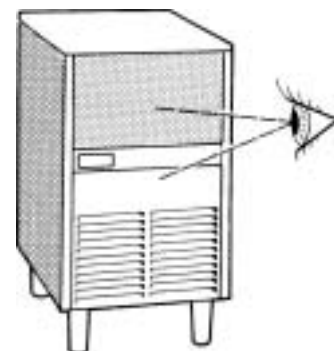
- att förpackningen inte uppvisar några tecken på skador,
- att ismaskinen överensstämmer med specifikationerna i beställningen,
- att ismaskinen inte uppvisar några yttre skador och att inga detaljer saknas,
- att inga invändiga detaljer skadats under transporten.

Om en omfattande skada konstateras eller om någon detalj saknas, skall detta omedelbart meddelas transportföretaget och återförsäljaren.

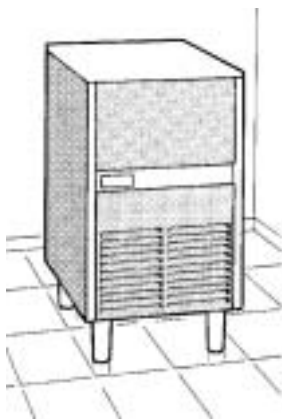
Illustrationerna i bruksanvisningen visar ismaskinens principiella konstruktion och den levererade maskinen kan därför i något avseende avvika från denna.

Alla illustrationer, scheman eller andra dokument som levereras med maskinen är tillverkarens egendom och eftertryck eller kopiering får därför inte ske utan skriftligt tillstånd.

Tillverkaren bedriver en kontinuerlig produktutveckling och förbehåller sig därför rätten att när som helst utan föregående meddelande och utan några förpliktelser vidta ändringar av produkten.



PRODUKTBESKRIVNING



Maskinerna som beskrivs i denna manual är maskiner med inbyggd isbehållare.

Dessa maskiner använder det väl beprövade systemet med vertikal frysenhet.

I isbehållaren kontrolleras den rätta isvivån med en optisk sensor.

När sensorsystemet avbryter isframställningen tänds en varningslampa på manöverpanelen på maskinens framsida.

De fem varningslamporna är fem stycken LED-dioder som är placerade på kretskortet Kreskort övervakar och skyddar isprocessen mot de vanligaste orsakerna för dålig is.

Detta är den stora fördelen med dessa maskiner. Den microprocessorstyrda isproduktionen som är mycket pålitlig och mer exakt än den vanliga elektromekaniska styrningen på tidigare modeller.

SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning beskrivs hur ismaskinen skall användas.

En förutsättning för att maskinen skall fungera väl under lång tid framöver är därför att användaren noga läser och följer alla anvisningar.

Om det skulle finnas någon oklarhet, kontakta då gärna återförsäljaren på orten eller distributören.



TILLVERKAREN påtar sig inget som helst ansvar för eventuella skador som kan uppkomma på grund av att säkerhetsföreskrifterna inte följts.

VARNING.

Lossa den elektriska anslutningen innan underhåll eller rengöring av maskinen påbörjas.



SE TILL ATT HÄNDERNA ÄR TORRA

Strömbrytaren till ismaskinen måste finnas inom räckhåll från maskinen.



VIKTIGT!

Lossa inte frontpaneler som är monterade med skruvar.



Vattenkranen måste finnas inom räckhåll från maskinen.



OBS!

Underhåll och rengöring måste utföras av auktoriserat serviceföretag.



S

Lyft ismaskinen om den behöver flyttas så att benen inte skadas.



Släpa eller skjut **ALDRIG** ismaskinen.



Kontrollera att det eluttag som skall användas är jordat.



ANSLUTNING AV APPARATEN TILL ELNÄTET.

Om apparatens anslutningskabel skadas måste den bytas av kompetent personal så att all risk för personskador förebyggs.

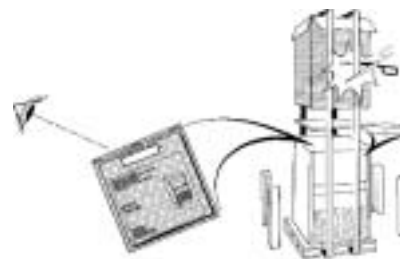
TRANSPORT

Vid leverans är ismaskinen förpackad i en kraftig pappkartong.

För att flytta ismaskinen i sin förpackning erfordras en gaffeltruck med max. 40 mm höga gafflar.



Följ figurerna vid upppackningen av ismaskinen.



Stödbenen till maskinen är inlagda i isbehållaren



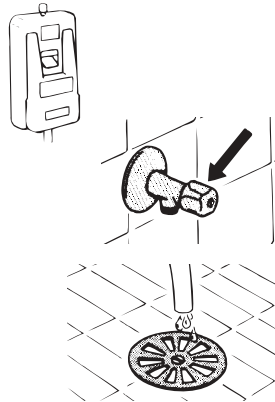
liksom isskopan.



PLACERING

Placera ismaskinen på sin definitiva plats och kontrollera att alla detaljer som krävs för installationen finns tillgängliga:

- strömbrytare
- vattenanslutning
- avloppsanslutning



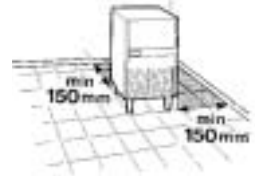
- strömbrytaren och säkringen är av tvåpolig typ med ett minsta isolationsavstånd av 3 mm mellan öppna kontakter



- lägsta omgivningstemperatur inte understiger +10°C och att den maximala temperaturen inte överstiger +40°C



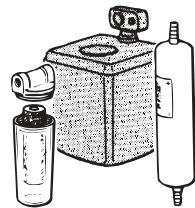
- ismaskinen är placerad med ett minst 150 mm fritt utrymme till omgivande väggar så att tillräcklig luftcirkulation erhålls



OBS!

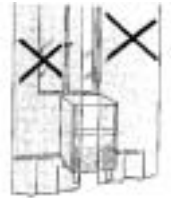
För att förhindra en eventuell tarminfektion hos konsumenterna:

- måste det tillgängliga vattnet vara **DRICKBART**. Rådgör med installatören beträffande dricksvattnets kvalitet och eventuell montering av ett vattenfilter eller liknande för att förbättra vattenkvaliteten.



OBS!

Omge inte ismaskinen med någon form av draperi, eftersom detta kan hindra ventilationen och leda till överhettning.

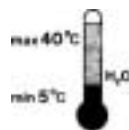


- inga värmekällor (spisar, ugnar, grillar) finns i närheten av maskinen och att luftfuktigheten inte är för hög.



FÖR ATT FÅ STÖRSTA MÖJLIGA UTBYTE AV ISMASKINENS KAPACITET BÅDE IFRÅGA OM PRESTANDA OCH DRIFTSÄKERHET BÖR KONTROLLERAS ATT:

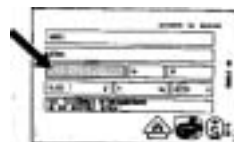
- vattnets lägsta temperatur inte understiger +5°C och att den högsta temperaturen inte överstiger +40°C



- vattentrycket inte understiger 1 bar och att det högsta trycket inte överstiger 5 bar



- den tillgängliga strömförsörjningen motsvarar de specifikationer för spänning och ström som finns angivna på ismaskinens märkplåt



INSTALLATION

VIKTIGT!

Ismaskinen får endast installeras av auktoriserad servicetekniker.

I detta avsnitt beskrivs och visas steg för steg hur ismaskinen installeras.

Montera en passande stickpropp på elkabeln och följ lokala elföreskrifter.



Kontrollera att maskinen är i nivå.



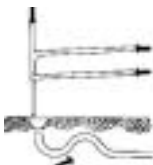
Nivån kan justeras med de ställbara benen.



Anslut till vatten med hjälp av medföljande slangar.



Anslut till avlopp och häng upp den spiraliserade slangen med ett minsta fall av 3 cm per meter.



Öppna vattenkranen.



Sätt i stickproppen i kontakten.



Ställ över huvudströmbrytaren i läge **ON**.



START

Enheten är utrustad med en fördröjning så att starten sker 3 minuter efter det att spänningen slagits på. Detta indikeras med en RÖD blinkande diod (Hög kondensator temp-lampan)



OBS!

Ismaskinens ljudnivå skall understiga 70 db (A) när den är i drift.

Den auktoriseradeserviceteknikern utför en kontroll av ismaskinens invändiga delar.

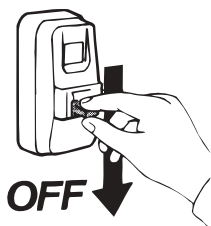
Den första isen kommer i behållaren inom ca 3 minuter.

Medan ismaskinen fryser den första satsen istärningar rekommenderas att isbehållaren rengörs invändigt med ett lämpligt **MILT DESINFICERINGSMEDEL** (algbekämpningslösning).

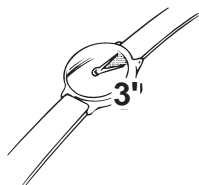


AVSTÄNGNING

Ismaskinen stängs av med en särskild anslutningsströmbrytare.



När spänningen till maskinen varit bruten startar alltid maskinen med 3 minuters fördröjning innan den går in i automatikcykel.



BESKRIVNING AV INDIKATORLAMPOR

På de elektroniska ismaskinernas frontpanel finns 5 varningslampor som övervakar följande villkor.

LYSANDE:

för att markera att ismaskinen är spänningsatt



LYSANDE:

när isbehållaren är full



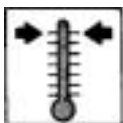
LYSANDE:

Avbrott på vattenförsörjningen



LYSANDE:

För att signalera en alarmsituation p.g.a felaktig kondensortemperatur (Service bör tillkallas)



BLINKANDE:

3 minuters fördröjning vid uppstart

LYSANDE:

Frysenheten har fel rotationsriktning (Service bör tillkallas)

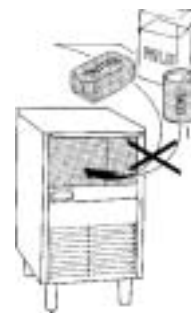
BLINKANDE:

För att signalera en alarmsituation p.g.a felaktig temperatur i frysenheten (Service bör tillkallas)



DAGLIG TILLSYN

För att förhindra att bakterier anhopas på istärningarna är det viktigt att visa särskild omsorg i följande avseenden:



Förvara endast istärningar i isbehållaren.

Håll isskopan ren och desinficerad.



Håll luckan till isbehållaren stängd.



Se till att fläktmotorn inte suger in damm i ismaskinen i samband med att golvet intill maskinen rengörs.



Utsätt inte ismaskinen för skaderisk:

Stäng inte av vattenförsörjningen då ismaskinen är i drift.



Öppna och stäng luckan till isbehållaren med en varsam rörelse, smäll eller sparka aldrig igen den.



Placera inget föremål ovanpå eller vid sidan av ismaskinen, så att ventilationen hindras eller hygienens äventyras.



RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

VARNING! Innan rengöring eller underhåll utförs, måste stickproppen till ismaskinen vara lossad och vattenkranen stängd.



För att hålla en god hygienisk standard i ismaskinen är det viktigt att **EN GÅNG PER MÅNAD ...**

Torka ren insatsen i isbehållaren med hjälp av en mild rengöringslösning och ljummet vatten.

Skölj och desinficera sedan alla ytor väl genom att torka av dem med en algbekämpningslösning.

Rengör höljet till ismaskinen med en mjuk trasa fuktad med en mild rengöringslösning speciellt avsedd för rostfritt stål.



RENGÖRING AV VATTENSYSTEMET

Det är viktigt att uppmärksamma betydelsen av en grundlig rengöring av vattensystemet.

En auktoriserad servicetekniker bör tillkallas minst två gånger om året för att utföra denna rengöring.

Ett särskilt medel avsett för rengöring av ISMASKINER bör användas för att noggrant avlägsna alla fällningar och avlagringar.



SKROTNING

Tänk på miljön. Följ de lokala föreskrifterna. Kasta inte emballage i soporna .

Återanvänd, om möjligt. När produkten inte längre är användbar eller kan repareras, skall delarna demonteras, så att de olika delarna kan återvinnas på bästa sätt. Samtliga plastdetaljer är märkta med symboler som kan användas vid återvinning.

FELSÖKNING

(Åtgärder innan en servicetekniker tillkallas)

OM ISMASKINEN INTE FUNGERAR (inga varningslampor lyser)

Är anslutningsströmbrytaren i läge till?

Har säkringar i säkringslådan löst ut?

Är den elektriska stickproppen lossad?

ISPRODUKTIONEN REDUCERAD ELLER OTILLRÄCKLIG

Är vattenventilen öppen?

Är vatten- eller omgivningstemperaturen för hög?

Finns det värmekällor intill maskinen eller är ventilationen dålig?

OM ISEN INTE ÄR KORREKT (FÖR VÅT)

Samlas isen i utkastet eller isrännan

Innehåller vattnet för mycket mineraler

INDHOLD

INDLEDNING
 GARANTI
 VED LEVERING
 PRODUKTBESKRIVELSE
 SIKKERHEDSFORSKRIFTER
 INFORMATION OM KORREKT ANVENDELSE AF ISMASKINEN
 TRANSPORT
 PLACERING
 INSTALLATION
 START
 AFBRYDELSE
 BESKRIVELSE AF INDIKATORLAMPER
 DAGLIGT TILSYN
 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
 RENGØRING AF VANDSYSTEM.
 SKROTNING
 FEJLFINDING

INDLEDNING

Vi takker for, at de har valgt en af vore ismaskiner og håber, at den vil opfylde Deres forventninger i mange år fremover. De erfaringer, vore teknikere har samlet igennem mange år, har muliggjort denne gennemarbejdede, højteknologiske og professionelle ismaskine. Såfremt ismaskinen anvendes og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen og forudsat, at der iøvrigt ikke foretages indgreb eller ændringer på maskinen, vil denne på ingen måde være til fare eller risiko for brugeren. Nærværende brugsanvisning indeholder alle nødvendige oplysninger til sikring af problemfri drift og vedligeholdelse. Det er vigtigt, at ismaskinen anvendes i henhold til brugsanvisningen. Kompressor-/kondensatordelen bør eksempelvis ikke berøres af ukyndige, da dette kan føre til at styre- og sikkerhedsfunktioner sættes ud af drift. Vi anbefaler at brugeren nøje læser brugsanvisningen og iagttager de advarsler og råd der gives. Ved alle henvendelser vedrørende ismaskinen bør dennes modelbetegnelse og serienummer angives.

GARANTI

Den officielle importørs garantibetingelser er til enhver tid gældende. I tilfælde af udskiftning af dele må dette alene ske med originale reservedele.



VED LEVERING

VIGTIGT Læs brugsanvisningen inden ismaskinen installeres.

Ved modtagelsen bør det kontrolleres:

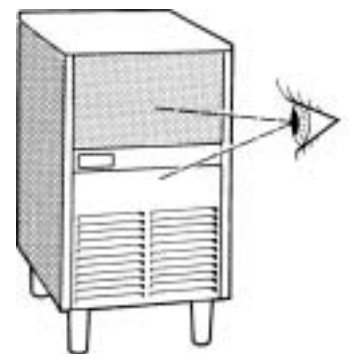
- At emballagen ikke viser nogen tegn på transportskade.
- At ismaskinen er i overensstemmelse med specifikationerne i bestillingen.
- At ismaskinen efter udpakning ikke viser tegn på beskadigelse, og at ingen dele mangler.
- At ismaskinens indre dele ikke er transportskadet.

Hvis der konstateres en omfattende transportskade skal dette umiddelbart meddeles transportfirmaet og forhandleren.

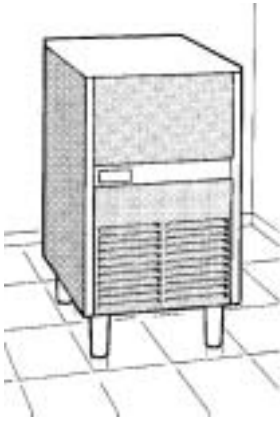
Illustrationerne i brugsanvisningen viser maskinens principielle konstruktion og den leverede maskine kan derfor i nogle tilfælde afvige fra denne.

Alle illustrationer, skemaer eller andre dokumenter der leveres med maskinen tilhører producenten og eftertryk eller kopiering må derfor ikke ske uden dennes skriftlige tilladelse.

Producenten gennemfører en løbende produktudvikling og forbeholder sig derfor retten til når som helst uden forudgående varsel og uden nogen forpligtelser at foretage ændringer på produktet.



PRODUKTBEKRIVELSE



Ismaskinerne beskrevet i denne manual er forsynet med indbygget ismagasin.

De omhandlede brudismaskiner anvender det velkendte og gennemprøvede isproduktionssystem med vertikal frysecylinder.

I magasinet kontrolleres den opsamlede ismængde af en optisk sensor.

Når sensorsystemet afbryder isterningsproduktionen tændes en advarselsslampe på kontrolpanelet på ismaskinens front.

De fem advarselsslamper består af 5 lys-dioder, der er placeret i ismaskinens elektroniske kontrolpanel.

Kontrolpanelet overvåger isproduktionen og beskytter maskinen mod de almindeligste fejl og produktionsstop. Den store fordel ved disse maskiner er det anvendte microprocessorsystem, der har vist sig mere driftsikkert og nøjagtigt end den elektromekaniske styring, der blev anvendt i tidligere modeller.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

I denne brugsanvisning beskrives hvordan ismaskinen skal anvendes.

En forudsætning for at maskinen i lang tid fremover skal fungere efter hensigten er derfor, at brugeren nøje læser og følger anvisningerne.

I tilfælde af tvivl eller uklarheder, kontaktes forhandleren eller distributøren.



Producenter påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der opstår som følge af at sikkerhedsforskrifterne ikke følges.

ADVARSEL!

Afbryd den elektriske tilslutning inden vedligeholdelse eller rengøring af ismaskinen.



SØRG FOR AT HÆNDERNE ER TØRRE

Elafbryderen bør være anbragt inden for rækkevidde fra maskinen.



VIGTIGT!

Afmonter ikke frontpaneler som er monteret med skruer.



Vandtilslutning bør være anbragt inden for rækkevidde fra maskinen.



OBS!

Vedligeholdelse og rengøring af maskinen bør udføres af en autoriseret servicetekniker.



Løft ismaskinen, hvis den skal flyttes, så benene ikke beskadiges.



Slæb eller skub **aldrig** ismaskinen.



Kontroller at elinstallationen er forsynet med jordtilslutning.



TILSLUTNING AF APPARATET TIL STRØMFORSYNINGEN.

Hvis apparatets netledning er beskadiget skal den udskiftes af sagkyndigt personale for at forebygge fare for personskader.

INFORMATION OM KORREKT ANVENDELSE AF ISMASKINEN

Ismaskinen skal tilsluttes drikkevandsnettet. Ismagasinet er kun beregnet til opbevaring af is - DET MÅ IKKE anvendes til opbevaring / nedkøling af dåser eller flasker.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for ukorrekt brug af ismaskinen.

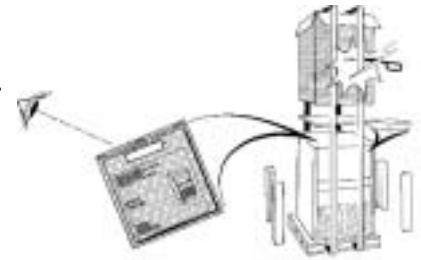
TRANSPORT

Ved levering er ismaskinen indpakket i kraftig papkarton.

For at flytte maskinen i sin indpakning benyttes en gaffeltruck med max. 40 mm høje gafler.



Følg illustrationerne ved udpakning af maskinen.



Benene til maskinen ligger i magasinet



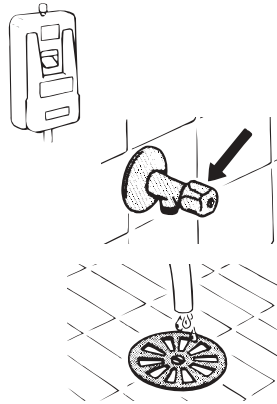
ligesom isskovlen.



PLACERING

Placer maskinen på sin endelige plads og kontroller at alle installationer som kræves for monteringen er tilgængelige:

- strømtilslutning
- vandtilslutning
- afløb



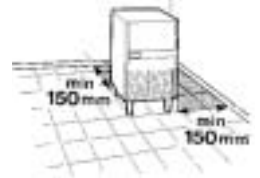
- At eltilslutningen opfylder stærkstrømsreglementet.



- At omgivelsestemperaturen er mellem +10°C og +40°C.



- At ismaskinen placeres med mindst 150 mm afstand til omgivende vægge, således at tilstrækkelig luftcirkulation opnås.

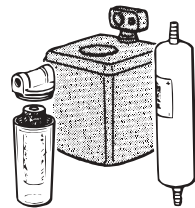


OBS!

For at forhindre eventuel sygdomsrisiko hos isbrugere:

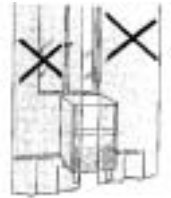
Skal ismaskinen tilsluttes GODKENDT DRIKKEVANDSFORSYNING.

Afgør med installatøren om eventuel montering af vandfilter er nødvendigt for at forbedre vandkvaliteten.



OBS!

Tildæk ikke ismaskinen, da dette kan hindre ventilationen og føre til overophedning.

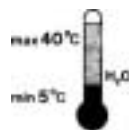


- At ingen varmekilder (ovne m.v.) står i nærheden af ismaskinen og at luftfugtigheden ikke er for høj.



FOR AT FÅ STØRST MULIG UDBYTTET AF ISMASKINENS KAPACITET OG DRIFTS-SIKKERHED BØR DET KONTROLLERES:

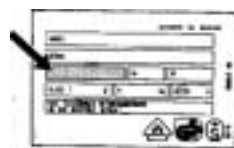
- At vandet ikke når under +5°C og at den højeste temperatur ikke overstiger +40°C.



- At vandtrykket er over minimum 1 BAR og under maximum 5 BAR.



- At den tilgængelige strømforsyning modsvarer de spændings- og strømspecifikationer, der er angivet på ismaskinens typeskilt.



INSTALLATION

VIGTIGT!

Ismaskinen bør installeres af en autoriseret servicetekniker.

I dette afsnit beskrives og vises skridt for skridt, hvordan ismaskinen installeres.

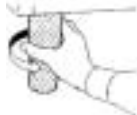
Monter et passende elstik på elkablet og følg ved elinstallationen nøje stærkstrømsreglementet.



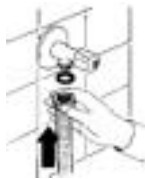
Kontroller at maskinen er i niveau.



Niveauet kan justeres med de justerbare ben.



Tilslut vand med VA-godkendt tilslutningsslange.



Tilslut afløb med et fald på minimum 3 cm per meter.



Luk op for vandtilførslen.



Sæt elstik i stikkontakten.



Sæt hovedstrømafbryder på "ON".



START

Ismaskinen er udstyret med en tids-forsinkelse, således at den påbegynder isproduktionen 3 minutter efter opstart, hvilket indikeres med en blinkede rød lys-diode.



OBS!

Ismaskinens lydniveau skal være under 70 DB (A), når den er i drift.

Den autoriserede servicetekniker udfører kontrol af ismaskinens indvendige dele.

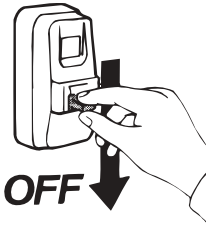
Den første portion is vil kort tid efter falde ned i magasinet.

Medens ismaskinen fryser den første portion isterninger anbefales det at magasinet rengøres indvendigt med et mildt desinficeringsmiddel og skylles med rent vand.

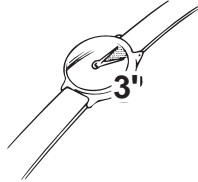


AFBRYDELSE

Ismaskinen slukkes ved at afbryde strømtilførslen og udtage/afmontere elstik.



Efter hver genopstart gennemgår ismaskinen den anførte 3 minutters tids-forsinkelse før den automatisk genoptager isproduktionen.



BESKRIVELSE AF INDIKATORLAMPER

På de elektroniske ismaskiners frontpanel findes 5 advarselsslamper (lysdioder), som overvåger følgende:

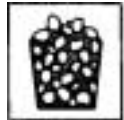
LYSER:

For at markere at ismaskinen er tændt.



LYSER:

Når magasinet er fyldt.



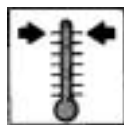
LYSER:

Afbrydelse af vandforsyningen.



LYSER:

At signalere en alarmsituation som følge af forkert kondensatortemperatur (tilkald en service-tekniker).



BLINKER:

3 minutters tids-forsinkelse ved opstart.

LYSER:

Fryseenheden har forkert omdrejningsretning (tilkald en service-tekniker).

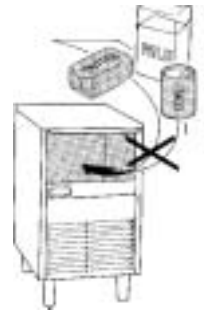


BLINKER:

For at signalerer en alarmsituation på grund af en forkert frysetemperatur (tilkald en service-tekniker).

DAGLIGT TILSYN

For at forhindre at der opstår bakterier i isterningerne, er det vigtigt at følge nedenstående anvisninger:



Opbevar isterningerne i magasinet.

Hold iskovlen ren og desinficeret.



Hold lågen til magasinet lukket.



Sørg for at køleventilatoren ikke suger støv i forbindelse med rengøring af ismaskinens omgivelser.



Udsæt ikke ismaskinen for skaderisiko:

Luk ikke for vandforsyningen, når ismaskinen er i drift.



Åbn og luk lågen til ismaskinen med forsigtighed - aldrig under anvendelse af vold.



Placer af hensyn til både ventilationen og de almindelige hygiejnekrav, ikke noget ved siden af eller ovenpå ismaskinen.



RENGØRING OG VEDLIGEHOLD- DELSE.

ADVARSEL!

Inden rengøring eller vedligeholdelse udføres, skal eltilslutningen til ismaskinen afbrydes, elstikproppen udtages og vandtilførslen lukkes.



For at holde en god hygiejnisk standard i ismaskinen, er det vigtigt:

ÉN GANG OM MÅNEDEN

At rengøre magasinet og alle indre dele med et mildt rengøringsmiddel, godkendt algebekæmpelsesmiddel og lunkent vand.

Rengør kabinettet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel specielt for rustfrit stål.



RENGØRING AF VANDSYSTEM.

Det er vigtigt at være opmærksom på nødvendigheden af grundig rengøring af vandsystemet.

En autoriseret servicetekniker bør tilkaldes mindst 2 gange årligt for at udføre denne rengøring.

Et særligt middel til rengøring af ismaskiner bør anvendes for at sikre fjernelsen af alle aflejringer i sammenføjninger, hulrum, slanger og dyser.



SKROTNING

Tag hensyn til miljøet. Efterlev de lokale miljøregler og -love. Smid ikke emballagen væk – men genbrug den.

Når maskinen ikke længere bruges eller ikke kan repareres, bør den adskilles, så de enkelte dele kan afleveres i forskellige genbrugsdepoter. Alle plasticdele er mærket med plastictype.

Denne mærkning gør genbrug af delene nemmere.

FEJLSØGNING

(Undersøges inden servicetekniker tilkaldes)

HVIS ISMASKINEN IKKE FUNGERER

(Ingen advarselsslamper lyser)

Er elafbryderen tændt?

Er én eller flere sikringer gået?

Er det elektriske stik monteret korrekt?

ER ISPRODUKTIONEN REDUCERET ELLER UTILSTRÆKKELIG

Er vandtilførelsen åben?

Er vand- eller omgivelsestemperaturen for høj?

Er der varmekilder nær maskinen eller er ventilationen dårlig?

HVIS BRUDISEN IKKE ER GOD (FOR VÅD)

Pakker isen i toppen af cylinderen eller isudkrastet?

Indeholder vandet for mange mineraler eller urenheder?

SISÄLLYSLUETTELO

ALKUSANAT
 TAKUU
 TOIMITUKSEN TARKASTUS
 LAITTEEN KUVAUS
 TURVAOHJEET
 NÄIN KÄYTÄT JÄÄNVALMISTUSLAITETTA
 OIKEIN
 KULJETUS
 SIJOITTAMINEN
 ASENNUS
 KÄYNNISTYS
 LAITTEEN PYSÄYTYS
 MERKKIVALOT
 PÄIVITTÄISET VAROTOIMET
 PUHDISTUS JA HUOLTO
 VESIJÄRJESTELMÄN PUHDISTUS
 KONEEN HYLKÄÄMINEN
 ONGELMATILANTEITA

ALKUSANAT

Tervetuloa tuotteemme käyttäjäksi! Toivomme siitä riittävän hyötyä useiksi vuosiksi eteenpäin. Tämän teollisuudenhaaran parissa useita vuosia työskennelleiden teknikkojemme kokemus on mahdollistanut tämän edistyksellisen ja korkealaatuisen jääpalakoneen valmistamisen. Kun konetta käytetään tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti tekemättä siihen rakenteellisia muutoksia, siitä ei ole käyttäjilleen minkäänlaista vaaraa. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on perehdyttää jääpalakoneen oikeaoppiseen käyttöön sekä huoltotoimenpiteisiin, joita vaaditaan sen häiriöttömän käytön ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. On tärkeää, että oheisia ohjeita noudatetaan ja että käyttäjä ei koskaan laita käsiään kompressorin/jäähdytinsisään käyttökytkimien ja turvalaitteiden aktivoitumisvaaran vuoksi. Suosittelemme, että luet tämän käyttöoppaan huolellisesti ja kiinnität erityistä huomiota sen varoituksiin ja ohjeisiin. Ilmoita aina laitteen malli ja sarjanumero, kun olet yhteydessä valmistajaan.

TAKUU

Takuehdot paikallisen jälleenmyyjän sopimuksen mukaan. Mikäli koneeseen joudutaan vaihtamaan osia, on aina käytettävä ALKUPERÄISIÄ varaosia.



TOIMITUKSEN TARKASTUS

TÄRKEÄÄ!

Lue tämä Käyttöopas huolellisesti ennen koneen asentamista.

Tarkasta:

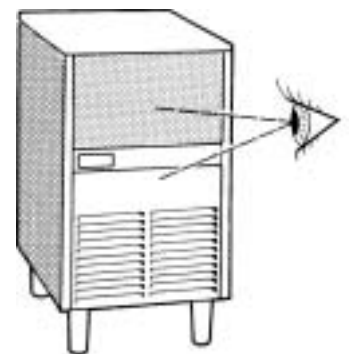
- että pakkauksessa ei ole näkyviä vaurioita.
- että laite on tilausvahvistuksen mukainen.
- että koneessa ei ole ulkoisia vaurioita eikä siitä puutu osia.
- että laitteen sisäosat eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.

Mikäli laite on kärsinyt vakavia vaurioita tai siitä puuttuu osia, ilmoita asiasta viipymättä huolitsijalle ja jälleenmyyjälle.

Tässä käyttöoppaassa esiintyvät piirroksot ovat yleispiirroksia ja saattavat joidenkin yksityiskohtien osalta poiketa toimitetusta koneesta.

Kaikki koneen mukana toimitetut piirustukset, kaaviot ja asiakirjat kuuluvat valmistajalle, joka pidättää itselleen niiden tekijänoikeuden ja kieltää niiden kaikenlaisen kopioinnin ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Valmistaja tekee jatkuvaa tuotekehitystä. Sen vuoksi valmistaja pidättää itselleen oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta ja ilman 0minkäänlaisia toimenpidevelvoitteita.



LAITTEEN KUVAUS



Tässä ohjekirjassa kuvatut yksiköt ovat koteloituja jäähilekoneita sisäänrakennetuilla jääsäiliöillä.

Nämä hilekoneet käyttävät kuuluisaa jäänvalmistustapaa pystysuorilla jäähdytysylintereillä.

Jäähilesäiliössä valokenno valvoo varastoidun jään pinnankorkeutta. Kun valokenno katkaisee laitteen toiminnan, syttyy koneen etupuolella olevassa valvontapaneelissa varoitusvalo.

Viisi varoitusvaloa ovat LEDejä, jotka on liitetty jäähilekoneen piirilevylle.

Piirilevy ohjaa hileen valmistusprosessia ja suojaa mekanisme ja joitain yleisiä haitallisia tiloja tai tapahtumia vastaan. Näiden koneiden huomattava ominaisuus on kehittynyt mikroprosessorijärjestelmä, joka on todistettu olevan luotettavampi ja tarkempi kuin aikaisemmissa malleissa käytetty sähkömekaaninen säätö.

TURVAOHJEET

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja noudata siinä annettuja käyttöohjeita. Näin opit käyttämään konetta oikein ja se toimii turvallisesti ja kestää useita vuosia.



Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä laitteen jälleenmyyjään tai maahan-tuojaan.

VALMISTAJA ei ota minkäänlaista vastuuta turvaohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista henkilövahingoista.

VAROITUS!

Irrota pistoke pistorasiasta ennen huolto- tai puhdistustöiden aloittamista.



KUIVAA KÄTESI HUOLELLISESTI.

Virtakatkaisijan on oltava koneen välittömässä läheisyydessä käden ulottuvilla.



TÄRKEÄÄ!

Älä irrota ruuveilla kiinnitettyjä huoltopaneeleja.



Veden sulkuventtiilin on oltava koneen välittömässä läheisyydessä käden ulottuvilla.



HUOM!

Huolto- ja puhdistustoimenpiteet on jätettävä valtuutetun huolto liikkeen suorittaviksi.

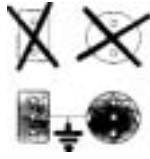


Siirrä konetta nostamalla, jolloin sen jalat eivät vaurioidu.



ÄLÄ KOSKAAN työnnä tai vedä sitä.

Varmista, että käytettävä pistorasiasia on maadoitettu.



LAITTEEN KYTKENTÄ VERKKOVIRTAAN.

Jos laitteen virtajohto on vahingoittunut, ammattitaitoisen sähkötekniikon on vaihdettava se henkilövahinkojen välttämiseksi.

NÄIN KÄYTÄT JÄÄNVALMISTUSLAITETTA OIKEIN

Jäänvalmistuslaite tulee liittää vain juomakelpoiseen vesijohtoveteen. Säiliö on tarkoitettu vain jään säilytykseen. ÄLÄ varastoi sinne pulloja tms.

Valmistaja ei vastaa vioista, jotka ovat aiheutuneet tämän ohjekirjan ohjeiden vastaisesta käytöstä.

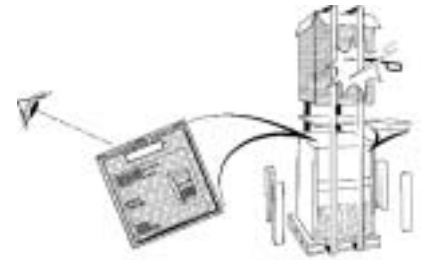
KULJETUS

Jääpalakone on kuljetuksen ajaksi pakattu suojaavaan pahvilaatikkoon.

Siirrä pakattu yksikkö asennuspaikalle haarukkavaunulla, jonka haarukoiden vahvuus on maks. 40 mm.



Pura kone pakkauksesta kuvan mukaisesti.



Varmista, että jässäiliön sisällä on jalkapakkaus



ja jääkauha.



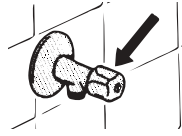
SIJOITTAMINEN

Sijoita jääpalakone lopulliselle paikalleen ja varmista, että seuraavat asennukseen tarvittavat osat ovat mukana:

- virtakytkin



- vesijohtoliitin



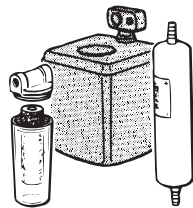
- poistovesiliitin



HUOM!

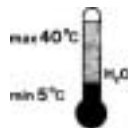
Mahdollisten suolistoinfektioiden välttämiseksi:

- varmista, että käytettävä vesi on **JUOMAKELPOISTA** ja neuvottele asentajan kanssa mahdollisen veden-suodattimen tai -puhdistimen asentamisesta.



JOTTA LAITTEEN SUORITUSKYVYSTÄ JA KESTÄVYYDESTÄ SAATAISIIN PARAS MAHDOLLINEN HYÖTY, VARMISTA MYÖS:

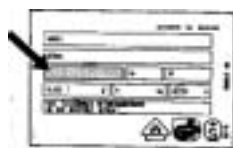
- että veden lämpötila ei ole alle +5°C eikä yli +40°C



- että veden minimipaine ei ole alle 1 bar eikä maksimipaine yli 5 bar



- että käytettävä jännite ja taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja



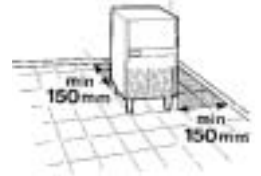
- että sulakkeella suojattu virtakytkin on kaksinapainen, jossa avointen koskettimien väli on vähintään 3 mm



- että ympäristön lämpötila ei ole alle +10°C eikä yli +40°C

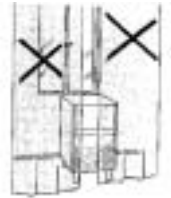


- että laitteen ympärillä on vähintään 150 mm vapaata tilaa riittävän ilmankierron varmistamiseksi



HUOM!

Älä aseta koneen eteen verhoa, joka estää tehokkaan ilmanvaihdon ja saattaa aiheuttaa koneen ylikuumenemisen.



- että koneen lähetyillä ei ole lämpölähteitä (keittiöliesiä, leivinuuneja, grillejä) ja että ympäristö ei ole liian kostea.



ASENNUS

TÄRKEÄÄ!

Koneen asennuksen saa suorittaa valtuutettu huoltohenkilöstö.

Perusasennus on kerrottu ja esitetty piirroksin tässä kappaleessa.

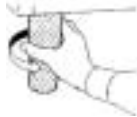
Liitä pistoke verkkojohtoon paikallisten sähkösäännösten mukaisesti.



Tarkasta, että kone on vaakasuorassa.



Tasoa voidaan korjata jalkojen korkeussäädöillä.



Tulovesiliitännän käytetään koneen mukana toimitettuja letkuja.



Viemäriiitännän käytetään kierukkaletkua, jonka laskun on oltava vähintään 3 cm metriä kohden.



Avaa veden sulkuventtiili.



Liitä koneen sähköpistoke pistoraasiaan.



Aseta pääkytkin asentoon **ON**.



KÄYNNISTYS

Yksikkö on varustettu aikaviiveellä, joten se käynnistyy 3 minuutin kuluttua virran kytkemisestä, vilkuttaen punaista korkea höyrystinlämpötila LEDiä.



HUOMAA.

Toiminnassa olevan koneen äänitason tulee olla alle 70 db (A).

Valtuutettu huoltoliike suorittaa yksikön sisäosien tarkastuksen.

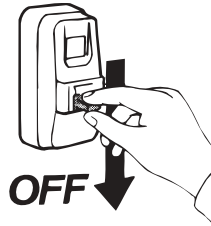
Ensimmäiset jäähileet tippuvat säiliöön noin 3 minuutin kuluttua.

Kun kone valmistaa ensimmäistä erää jääpaloja, on suositeltavaa puhdistaa jääpalasäiliö liuokella, johon on sekoitettu **MIETOA DESINFIOIMISAINETTA** (nestemäistä leväpoistoainetta).

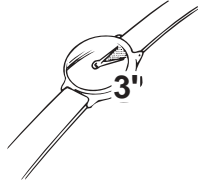


LAITTEEN PYSÄYTYS

Pysäytä jääpalakone aina käsikäyttöisellä virtakytkimellä.



Jokaisen jälleenkäynnistyksen yhteydessä yksikkö käy läpi 3 minuutin aikaviiveen ennenkuin se aloittaa automaattisen toiminnan.



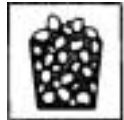
MERKKIVALOT

Elektronisen jääpalakoneen etuosassa on neljä varoitusvaloa, jotka ilmaisevat seuraavia tiloja.

PALAA JATKUVASTI:
sähkövirta on kytketty



PALAA JATKUVASTI:
säiliö täynnä



PALAA JATKUVASTI:
Häiriö veden syötössä



PALAA JATKUVASTI:
ilmaisee hälytystilan, joka johtuu lauhduttimen liian korkeasta tai matalasta lämpötilasta (KUTSU HUOLTOLIIKE)



VILKKUU:
3 minuutin aikaviive käynnistyksessä

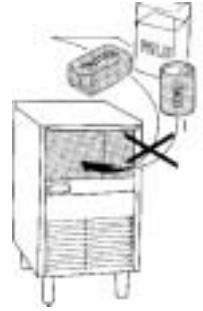
PALAA JATKUVASTI:
Kierukan väärä pyörimissuunta (KUTSU HUOLTOLIIKE)

VILKKUU:
ilmaisee vian, joka johtuu höyrystimen liian korkeasta lämpötilasta (KUTSU HUOLTOLIIKE)



PÄIVITTÄISET VAROTOIMET

Noudattamalla seuraavia ohjeita suojataan jääpalat **ei-toivotuilta bakteereilta**.



Älä käytä jääpalasäiliötä varastointiin.

Pidä jääkauha puhtaana ja desinfioituina.



Pidä säiliön ovi suljettuna.



Kun puhdistat lattiaa koneen ympäriltä, varo, ettei puhaltimen moottori ime pölyä koneen sisään.



Laitteen vaurioitumisen estämiseksi:

Älä koskaan katkaise vedensyöttöä, kun kone on käynnissä.



Avaa ja sulje säiliön ovi varovasti, älä koskaan lyö tai potkaise sitä kiinni.

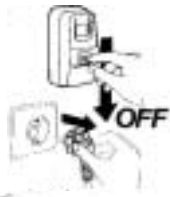


Älä sijoita jääpalakoneen päälle tai ympärille esineitä, jotka estävät ilman kiertämistä koneen ympärillä ja vaarantavat ympäristön hygieenisyyden.



PUHDISTUS JA HUOLTO

VAROITUS! Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden aloittamista on varmistettava, että pistoke on irrotettu pistorasiasta ja vesiletku on kiinni.



Koneen hygieniä varmistetaan suorittamalla seuraavat toimenpiteet **KERRAN KUUKAUDESSA...**



Puhdista jääpalasäiliön sisäpinnat haalealla vedellä, johon on sekoitettu mietoa puhdistusainetta.

Huuhtelee säiliö ja desinfioi sen pinnat pyyhkimällä ne huolellisesti nestemäisellä leväpoistoaineella.



Puhdista koneen ulkopinnat pehmeällä rievulla, joka on kostutettu erityisesti ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuun mietoon puhdistusaineeseen.

VESIJÄRJESTELMÄN PUHDISTUS

Vesijärjestelmä on puhdistettava erityisen huolellisesti.

Puhdistus on annettava valtuutetun huolto- liikkeen suorittavaksi vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Mineraalikerrostumien ja kattilakiven poistamiseen suositellaan erityistä **JÄÄPALAKONEEN PUHDISTUSAINETTA.**



KONEEN HYLKÄÄMINEN

Ajattele ympäristöä! Noudata paikallisia määräyksiä. Älä pakkausta pois vaan pyri kjerrättämään se. Kun laitetta ei voida enää käyttää tai korjata, tulee osat purkaa jätteen lajiteltua hävitystä varten. Kaikissa muoviossa on valmistusmateriaalin tunnistusmerkki, jota tarvitaan niiden kierrätystä varten.

ONGELMATILANTEITA

(Tee nämä tarkastukset, ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen)

JOS JÄÄPALAT EIVÄT OLE TÄYDELLISIÄ

Onko vedensyöttö riittävän tehokas?

Onko tuloveden suodatin tukossa?

Ovatko suihkutuspumppu/putken suuttimet osittain tukkeutuneet?

JÄÄNTEKOKAPASITEETTI ALENTUNUT TAI HEIKKO

Onko veden sulkuventtiili auki?

Onko veden ja ympäristön lämpötila liian korkea?

Onko koneen lähetyvillä lämpölähteitä tai onko ilmastointi heikko?

JOS HILE EI OLE OIKEANLAISTA (LIIAN MÄRKÄÄ)

Juuttuuko jää ulostuloputkeen tai -kouruun?

Onko syöttövesi liian suolapitoista?

ΠΙΝΑΚΑΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΓΗ

ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ

ΜΗΧΑΝΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ &

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ

ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΝΕΡΟΥ

ΔΙΑΛΥΣΗ

ΑΝΑΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

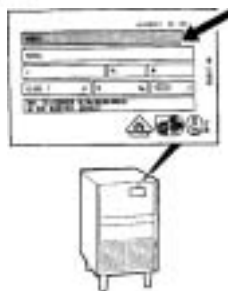
Ευχαριστηρία και πολλές ευχαριστίες που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας. Σας ευχόμαστε την συνεχή χρήση του χωρίς προβλήματα στα επόμενα χρόνια.

Η εμπειρία των τεχνικών μας που εργαζόνται για πολλά χρόνια σ'αυτό τον βιομηχανικό τομέα επέτρεψαν την κατασκευή αυτής της καινοτομικής και υψηλής ποιότητας παγομηχανής, που αν χρησιμοποιηθεί σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες σ'αυτό το εγχειρίδιο δεν θα αποτελέσει κίνδυνο για τους ανθρώπους που την χρησιμοποιούν.

Η έκδοση αυτή έχει σκοπό να σας δώσει τη σωστή λειτουργία αυτής της μηχανής και να σας πληροφορήσει για τις απαιτούμενες φροντίδες έτσι ώστε να λειτουργεί χωρίς προβλήματα και με την μέγιστη αποδοτικότητα.

Είναι σημαντικό να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες και ο χρήστης ποτέ να μην επεμβεί στο τμήμα του κομπρεσέρ-κοντενσερ με τον κίνδυνο να καταστρέψει τις συσκευές ελέγχου και ασφαλείας της μηχανής. Γι'αυτό σας συνιστούμε να διαβάσετε ολό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις συμβουλές και προειδοποιήσεις που περιέχονται σ'αυτό.

Όποτε επικοινωνείτε με την αντιπροσωπεία σχετικά με την μηχανή, πάντοτε να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς κατασκευής της μηχανής.



ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι συνθήκες ισχύος/διαρκείας της Εγγύησης είναι αυτές που καθορίζονται από τον επίσημο αντιπρόσωπο της χώρας σας. Σε περίπτωση αντικατάστασης ανταλλακτικών μόνο ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά πρέπει να χρησιμοποιηθούν.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες Χρήσεως πριν εγκαταστήσετε την μηχανή.

Κατά την παραδοχή της μηχανής βεβαιωθείτε ότι:

- Η συσκευασία δεν παρουσιάζει ίχνη ζημιάς.

- Η μονάδα αντιστοιχεί σ'αυτή που αναγράφεται στο τιμολογίο αγοράς.

- Η μηχανή δεν έχει υποστεί ζημία εξωτερικά και δεν της λείπουν εξαρτήματα.

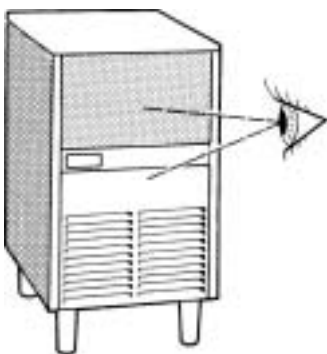
- Κατά την μεταφορά ορισμένα εσωτερικά μέρη δεν έχουν υποστεί ζημία.

Σε περίπτωση ζημιάς ή απώλειας εξαρτημάτων αναφέρετε το στον προμηθευτή σας και τον μεταφορέα.

Η εικονογραφιστή που φαίνεται σ'αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και μπορεί να διαφέρει στις λεπτομέρειες της από την μηχανή που παραλάβατε.

Κάθε εικονογραφιστή, σχήμα ή κείμενο που συνοδεύει την μηχανή αποτελεί πνευματική ιδιοκτησία του κατασκευαστή που απαγορεύει την ανατύπωση του χωρίς έγγραφη άδεια.

Η πολιτική του Κατασκευαστή είναι η συνεχής βελτίωση και διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή άλλη υποχρέωση.



ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΑΓΟΤΡΙΜΑΤΟΣ

Οι μηχανές που περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό είναι συμπιεγής μηχανές παραγωγής παγοτρίματος, δηλαδή με ενσωματωμένη αποθήκη πάγου.

Αυτές οι μηχανές χρησιμοποιούν το φημισμένο σύστημα παραγωγής παγοτρίματος με κάθετο κύλινδρο ψύξεως.

Στην αποθήκη ένας συνδυασμός αισθητήρων φωτός ελέγχει την στάθμη του συγκεντρωμένου πάγου.

Όταν ο αισθητήρας αυτός ερχεται σε επαφή με τον αποθηκευμένο πάγο, ο μικρο-επεξεργαστής σταματά την λειτουργία της μηχανής.

Τα πέντε προειδοποιητικά φωτάκια δεν είναι τίποτα περισσότερο από πέντε διόδους (LED) που είναι ενσωματωμένες στην ηλεκτρονική πλακέτα της παγομηχανής.

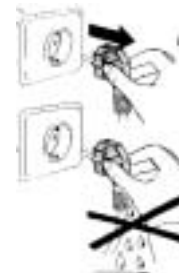
Η πλακέτα κατευθύνει την διαδικασία παραγωγής παγοτρίματος και προστατεύει τους μηχανισμούς από μερικές συνήθεις συνθήκες και καταστάσεις, γι' αυτό και το εξέχον χαρακτηριστικό των μηχανών αυτών είναι το προηγμένο σύστημα μικροεπεξεργαστού το οποίο έχει αποδειχθεί αξιόπιστο και πιο ακριβές από το ηλεκτρομηχανικό έλεγχο που χρησιμοποιούσαν οι παλαιότερες σειρές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για τη σωστή λειτουργία της μηχανής πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του, κάνοντας αυτό η μηχανή σας θα λειτουργεί με ασφάλεια για πολλά επερχόμενα χρόνια. Σε τυχόν περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με την Αναπροσωπεία.



Ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για τυχόν ζημιές ή ατυχήματα, που προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αποσυνδέστε την ηλεκτρική παροχή πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΣΚΟΥΠΙΣΜΕΝΑ

Ο διακοπτής ηλεκτρικής παροχής πρέπει να βρίσκεται σε θέση που να μην εμποδίζεται η ευκόλη προσπέλασή του από την εγκατεστημένη μηχανή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Μην βγάζετε κανένα καλυμμά της παγομηχανής στερεωμένο με βίδες.



Η κεντρική παροχή νερού πρέπει να βρίσκεται σε θέση που να μην εμποδίζεται η ευκολή προσπέλασή της από την εγκατεστημένη μηχανή.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η συντήρηση και ο καθαρισμός πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

Εάν η μηχανή χρειάζεται να μετακινηθεί, αναστηλώστε την έτσι ώστε να μην χτυπηστεί και καταστραφεί τα πόδια της.



ΠΟΤΕ μην την σπρώχνετε ή την σύρετε.

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με αγωγό γείωσης.



ΠΑΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Η παχομηχανή πρέπει να συνδέεται με ΠΑΡΟΧΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ.

Η αποθήκη του πάχου είναι ΜΟΝΟ για την αποθήκευση του πάχου, ΜΗΝ αποθηκεύετε/καταψύχετε μπουκάλια ποτών, κανάτες κ.λ.π.

Ο κατασκευαστής δεν θα μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας του.



ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για την προστασία της κατά την μεταφορά η παγομηχανή είναι πακεταρισμένη με χοντρό χαρτόνι.

Για την μεταφορά της μηχανής τα πηρουνιά του περονοφόρου δεν πρέπει να είναι παχύτερα των 40 χιλ.



Για το ξεπακετάρισμα της μηχανής δείτε την εικονογραφία.



Βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό της αποθήκης βρίσκεται το πακέτο με τα τέσσερα πόδια.



καθώς και το φτυαράκι για τους παγοκύβους.



Σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Σε περιπτώσεις στις οποίες υποστεί φθορά το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής, μπορεί να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό με τρόπο που να μην θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια οποιουδήποτε ατόμου.

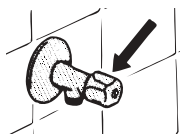
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Βάλτε τη μηχανή στη θέση της και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ο,τι χρειάζεται για την εγκατάσταση:

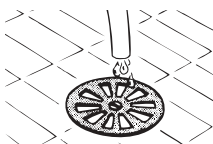
- Διακοπής ηλεκτρικής παροχής.



- Πάβλοξι λεβού.



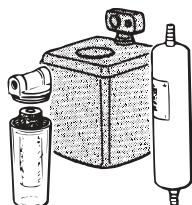
- Αποχετευση νερου.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

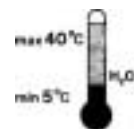
Για την αποφυγη οιασδηποτε στομαχικης διαταραχης των καταναλωτων των παγοκυβων:

- βεβαιωθείτε ότι το νερο είναι **ΠΟΣΙΜΟ** και αναλογα με την ποιτητα του συμβουλευθειτε τον εγκαταστατη για την πιθανη εγκατασταση φιλτρου νερου η ασφαλατωτη.



ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΗ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΟΤΙ:

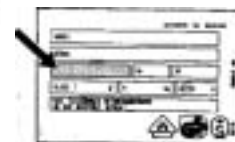
Η υψηλιη θερμοκρασια του νερου δεν είναι χαμηλοτερη των +5°C και η μεγαστη δεν υπερβαινει τους +40°C.



- Η ελαχιστη πιεση του νερου δεν πρεπει να πεφτει κατω απο 1 bar και η μεγαστη να υπερβαινει τα 5 bar.



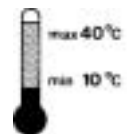
- Η τάση και η ενταση της ηλεκτρικης παροχης αντιστοιχουν στις προδιαγραφες της μηχανης που αναγραφονται πανω στην μεταλλικη πινακιδα.



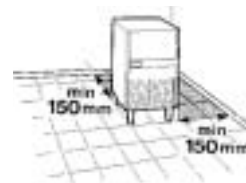
- Ο διακοπής ηλεκτρικης παροχης πρεπει να είναι δικολικος με ελαχιστο ανοιγμα επαφων 3 χιλ. και με ασφαλεια προστασιας.



- Η ελαχιστη θερμοκρασια περιβαλλοντος να μην είναι χαμηλοτερη των +10°C και η μεγαστη να μην υπερβαινει τους +40°C.

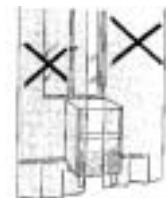


- Γυρω απο τη μηχανη να υπαρχει ελαχιστος χωρος 150 χιλ. απο τους τοιχους για να επιτρεπεται η κυκλοφορια του αερα.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην περιβαλλετε την μηχανη με κουρτινα, πραγμα που μπορει να δημιουργησει υπερθερμανση, λογω της ελλειψης σωστου αερισμου.



- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπαρχουν πηγες θερμοτητας (θερμαστρες, φουρνοι κλπ) κοντα στη μηχανη και ότι το περιβαλλον δεν είναι πολυ υγρο.



ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η εγκατάσταση της μηχανής πρέπει να γίνει από το εξουσιοδοτημένο σερβις της αναπροσωπείας.

Τα βασικά βήματα για την εγκατάσταση της μηχανής αναφέρονται και εικονογραφούνται σ'αυτή την παραγραφο.

Συνδέστε το φις με το καλωδιο παροχής σύμφωνα με τους τοπικούς ηλεκτρικούς κωδικους.



Ελεγξτε την μηχανη έτσι ώστε να βρισκεται σε οριζοντια θεση.



Εαν δεν είναι, ρυθμίστε αναλογα τα ποδια της μηχανής.



Η συνδεση με την παροχη νερου γίνεται με τους σωληνες που παρεχονται με την μηχανη.



Συνδέστε την αποχτευση και τοποθετήστε την σωστα χρησιμοποιωντας σωληνες σπινραλ που πρεπει να εχουν ελαχιστη κλιση 3 εκ. ανα μετρο.



Ανοιξτε την παροχη νερου.



Βαλτε το φις στη πριζα.



Ανοιξτε τον διακοπη στη θεση ON.



ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με μία χρονική καθυστέρηση ώστε να αρχίζει 3 λεπτά από τη στιγμή που θα μπει στο ρεύμα, με το κόκκινο LED που σημαίνει υψηλή θερμοκρασία στον Συμπυκνωτή να αναβοσβύνει μέχρι να ξεκινήσει η μηχανή.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο θορυβος λειτουργιας της μηχανής πρεπει να είναι χαμηλοτερος των 70 db (A).

Ο εξουσιοδοτημενος τεχνικος θα ολοκληρωσει μια επιθεωρηση του εσωτερικου της μηχανής.

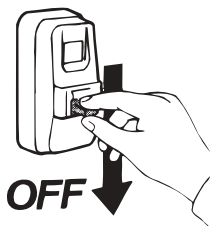
Τα πρώτα κομμάτια παγοτρίματος θα πέσουν στην αποθήκη μέσα σε 3 λεπτά περίπου.

Ενω η μηχανη θα φτιαχνει για πρωτη φορα παγκια συνισταται να καθαρισετε το εσωτερικο της αποθηκης με ειδικο απολυμαντικο υγρο.

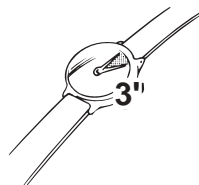


ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πάντοτε χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ηλεκτρικής παροχής για να σταματήσετε και να ξεκινήσετε την παγομηχανή.



Σε κάθε καινούριο ξεκίνημα η μηχανή γεμίζει με νερό για 5 λεπτά και στη συνέχεια ξεκινάει αυτομάτως το κύκλο δημιουργίας παγοκυβών (το 4ο LED αναβεί).



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ

Η μηχανή έχει πέντε ενδεικτικές λυχνίες που βρίσκονται στην προσοψη της μηχανής και ελέγχουν τις εξής λειτουργίες:

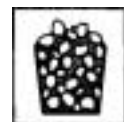
ΑΝΑΒΕΙ:

Δείχνει ότι η μονάδα έχει ηλεκτρικό ρεύμα.



ΑΝΑΒΕΙ:

Όταν η αποθήκη έχει γεμίσει με παγάκια.



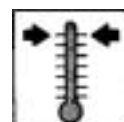
ΑΝΑΒΕΙ:

διακοπή στην παροχή νερού



ΑΝΑΒΕΙ:

για να δείξει μία κατάσταση συναγερμού λόγω υπερβολικής ή πολύ χαμηλής θερμοκρασίας που υπάρχει στον Συμπυκνωτή (καλέστε τον τεχνικό)



ΑΝΑΒΟΣΒΥΝΕΙ:

κατά την χρονική καθυστέρηση των 3 λεπτών στο ξεκίνημα

ΑΝΑΒΕΙ:

λανθασμένη περιστροφή του άξονα ψύξεως (καλέστε τον τεχνικό)

ΑΝΑΒΟΣΒΥΝΕΙ:

για να δείξει μία κατάσταση συναγερμού λόγω υπερβολικής θερμοκρασίας που υπάρχει στον ψύκτη (καλέστε τον τεχνικό)



ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

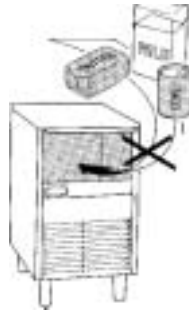
Για να αποφύγετε τη συσσώρευση βακτηριδίων στους παγοκυβούς είναι αναγκαίο να προσέξετε τα παρακάτω:

- Μην αποθηκεύετε αποτά μέσα στην αποθήκη του παγού.

- Διατηρήστε το φτυαράκι καθαρό και απολυμασμένο.

- Διατηρείτε την πόρτα της αποθήκης κλειστή.

- Καθαρίζετε τον χώρο γύρω από την παγομηχανή και σκουπίζετε προσεκτικά έτσι ώστε να αποφύγετε η σκόνη να αναρροφηθεί από τον ανεμιστήρα.



ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΒΛΑΒΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ:

- Ποτε μην κλείνετε την παροχή νερού όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία.



- Ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα με προσοχή και αποφεύγετε να την χτυπάτε με δύναμη.



- Μη βαζετε πάνω και γύρω από την παγομηχανή οαδήποτε μπορεί να εμποδισει τον σωστο αερισμο και να βαλει σε κινδυνο τις συνθηκες υγεινης.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν απο οποιαδηποτε εργασια συντηρησης βεβαιωθειτε οτι εχετε βγαλει το φιν απο την κριζα και η παροχη νερου ειναι κλειστη.



Για να διατηρήσετε τη συσκευή σε σωστές συνθήκες υγιεινής,
ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ...

Καθαρίστε την αποθήκη με ένα ελαφρό απολυμαντικό διαλυμένο σε χλιαρό νερό.

Ξεπλύνετε τη και στη συνέχεια απολυμανετε τις επιφανειες της σκουπιζοντας τις με ένα σφουγγαρι βουτηγμενο σε απολυμαντικο υγρο.

- Για το καθαρισμα των εξωτερικων επιφανειων της μηχανης χρησιμοποιειστε ενα μαλακο πανι με μια ελαφρια διαλυση καθαριστικου ειδικου για ανοξειδωτες επιφανειες.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΝΕΡΟΥ

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στην σημασία του καθαρισμού του κυκλώματος νερού.

Για να κάνετε αυτό τον καθαρισμό, καλέστε τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό τουλάχιστον δυο φορές τον χρόνο.

Συνιστάται η χρήση καταλληλής μαρκας ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΠΙΑΓΟΜΗΧΑΝΩΝ για να αφαιρέσετε τυχόν μεταλλικά υπολείματα και το κουρι από τα αλάτα.



ΔΙΑΛΥΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος ακολουθείτε τις ισχύουσες νομικές διατάξεις του τόπου. Μην πετάξετε τη συσκευασία στα σκουπίδια αλλά, αν μπορείτε, ξαναχρησιμοποιήστε την. Όταν το μηχάνημα δεν μπορεί πια να χρησιμοποιηθεί ούτε να επισκευαστεί, αποσυναρμολογήστε τα διάφορα μέρη του για την ανά είδος διάθεση των αποβλήτων. Όλα τα πλαστικά μέρη φέρουν μια συντομογραφία αναγνώρισης του υλικού από το οποίο είναι φτιαγμένα αυτή θα χρειαστεί στο μέλλον, για την ανακύκλωσή τους.

ΑΝΑΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ (τι να κάνετε πριν καλέσετε τον τεχνικό)

ΑΝ Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ
(ολες οι ενδεικτικες λυχνιες ειναι σβηστες)

Είναι ο κεντρικός διακοπτής στη θέση ON

Καμμενες ασφαλειες στον πινακα

Μηπως το φιν δεν ειναι στην πριζα

ΜΕΙΩΜΕΝΗ Η ΜΙΚΡΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΑΓΟΚΥΒΩΝ

Είναι η βαλβίδα παροχής νερού ανοιχτή

Είναι η θερμοκρασία του νερού η του γυρω χώρου υψηλή

Μηπως υπαρχουν πηγες θερμοτητας κοντα στη μηχανη η μηπως η μηχανη δεν αεριζεται καλα

ΕΑΝ ΤΟ ΠΑΓΟΤΡΙΜΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΟ (ΠΟΛΥ ΥΓΡΟ)

Είνας ο πάγος σφηνωμένος στο στόμιο ή στο κανάλι του πάγου

Είνας η παροχή νερού πολύ πλούσια σε άλατα

Castel MAC SpA

Via del Lavoro, 9 C.P. 172
I - 31033 Castelfranco Veneto (TV) Italy
Tel. (0423) 738452 - Fax (0423) 722811
E-mail: service@castelmac.it
Web-site: www.castelmac.it

Cod. 71503538/0-06/2003

